

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN
MAESTRIA EN EDUCACION DE JOVENES Y ADULTOS

**PARA OBTENER EL TÍTULO DE LA MAESTRÍA EN EDUCACIÓN DE JÓVENES
Y ADULTOS**

TEMA: Los cuentos y cantos indígenas contados por sus propios protagonistas, una guía didáctica para el desarrollo de la identidad cultural en la educación de jóvenes y adultos en las comunidades de la parroquia Achupallas.

NOMBRE DE ESTUDIANTE: José Manuel Guaraca Puma
CC. 0602642878

ASESOR: Dr. Ángel Ramírez
CC. 0102567138

AZOGUES - ECUADOR

2022

I DEDICATORIA.

Con todo el cariño y respeto dedico este trabajo a mi querida esposa María Carmen Paucar por su apoyo y su comprensión durante los 18 meses de mi formación académica; a mis hijos Luis Willian, Dorian Manuel, David Isaías, Shamanta Elizabeth. Asimismo, dedico esta tesis a los catedráticos de la Universidad Nacional de Educación, al Dr. Ángel Ramírez asesor de mi tesis a mis queridos protagonistas de cuentos y cantos de las comunidades de Achupallas y Columbe, a los estudiantes y docentes de Educación Básica de Jóvenes y Adultos de Unidad Educativa Mariscal Antonio José de Sucre y Chunchi.

II AGRADECIMIENTO

Quiero dejar mis sinceros agradecimientos, a la Universidad Nacional de Educación en especial a la escuela de Maestría de Educación de Jóvenes y Adultos, en las personas de los distinguidos catedráticos quienes cuentan con la solvencia académica, que nos permite seguir sus acertados pasos. Mi gratitud al Doctor Ángel Ramírez, quien tuvo la gentileza de asesorarme en la realización de trabajo de grado, quien me orientó con su experiencia hasta finalizar mi objetivo.

AUTORÍA

El trabajo de grado titulado “Los cuentos y cantos indígenas contados por sus propios protagonistas, una estrategia de enseñanza y aprendizaje para el desarrollo de la identidad cultural desde la educación de jóvenes y adultos en las comunidades de la parroquia Achupallas comprende el periodo de septiembre 2020 a diciembre de 2021, el cual ha sido desarrollado por el señor José Manuel Guaraca Puma, previo a la obtención del título de Magíster en Educación de Jóvenes y adultos.

Resumen

Los cuentos y cantos indígenas tienen una memoria histórica que durante muchos siglos se vienen manteniendo a través de la tradición oral. Los cuentos y cantos son fundamentales porque facilita que los conocimientos, saberes, las tradiciones y costumbres se transmite en generación en generación. La investigación e interpretación forma parte de las áreas de Ciencias Sociales, Lengua y literatura de los pueblos Indígenas de la parroquia Achupallas. La tradición oral constituye una metodología didáctica para la formación de los adultos. La finalidad de la investigación es valorar, rescatar y difundir la sabiduría y conocimientos orales desde los propios protagonistas que viven en las comunidades de la cultura kichwa de las Comunidades de la parroquia Achupallas, provincia de Chimborazo. Se aplica el método interpretativo, exploratorio, el cual es un modelo que busca conocer el núcleo de las significaciones de las personas, para conocer los conocimientos profundos de sus experiencias vividas en las comunidades. La recolección de información es cualitativa a través de los testimonios de los propios protagonistas pues ellos tienen conocimientos guardados en su memoria oculta. Se ha utilizado como técnica la entrevista a través de la cual se descubrió la importancia de transmitir este conocimiento muy enriquecedor. Se recopila esta valiosa información en una guía didáctica de Lengua y Literatura y Ciencias Sociales para la Educación Básica de Jóvenes y Adultos.

Palabras claves. Cuentos y cantos indígenas; estrategia de enseñanza y aprendizaje; identidad cultural; educación de jóvenes y adultos.

Abstract

Indigenous stories and songs have a historical memory that has been maintained through oral tradition for many centuries. The stories and songs are essential because it makes it easier for knowledge, traditions and customs to be transmitted from generation to generation. Research and interpretation is part of the areas of Social Sciences, Language and Literature of the Indigenous peoples of the Achupallas parish. Oral tradition constitutes a didactic methodology for the training of adults. The purpose of the research is to value, rescue and disseminate oral wisdom and knowledge from the protagonists themselves who live in the communities of the Kichwa culture of the Communities of the Achupallas parish, Chimborazo province. The interpretive, exploratory method is applied, which is a model that seeks to know the core of the meanings of people, to know the deep knowledge of their experiences lived in the communities. The collection of information is qualitative through the testimonies of the protagonists themselves, since they have knowledge stored in their hidden memory. The interview has been used as a technique through which the importance of transmitting this very enriching knowledge was discovered. This valuable information is compiled in a didactic guide of Language and Literature and Social Sciences for the Basic Education of Youth and Adults.

Keywords: Indigenous stories and songs; teaching and learning strategy; cultural identity; youth and adult education.

Yuyarishka

Kay parlaykuna, takikuna, ñawpa pachamantami tiyashpa katimushka ñukanchik yaya mamakunaka shimillawanmi parlaykunaka tiyashpa katimushka chay hatun yachaykunaka ñukanchik, rimaykunapi, kawsaykuna wawan wawanmi parlarishpa shamushka. Chay yuyaymantami parlukunata, takikunata hatun yachachishpa katishun ninchik, kay yachay ñawpa parlukuna, shimi rimaykuna astawan runa kawsaypi hatun yachashpa katichun. Kay Achupallas uchilla kitipi, kay yuyayka shuk pankapi killkashka rikurina kan, alli yachayta ñawpakman rikuciska, rinapash, ñukanchik yuyaykuna hatunyashpa richun, wamprakunapak, yuyaykunapak yuyaypi hatun tukuchun, chaymanta kay killkata hatunyachishpa katinami kanchik. Ñukanchik ayllu llaktakunapi mushuk yuyaykuna wiñarichun runa kawsayta ñaupakman apanapak chay Achupallas Uchilla Kitillipi Chimborazo markapi kay yachaykunata ñawpakman apanapak, ama shimillawana parlashkalla kachun, astawanpish, kay yuyaykunaka ayllu llaktamanta alli rimashka rikurinchu. Ñukanchik yuyaykunapa parlukuna takikuna riksiriskka kachun imamantatak parlukuna takikuna uku hatun yuyaymanta rimashka yuyachishka kachun ñawpa wiñay yuyakunamanta, mamakunamanta, achka wamprakunamanta, yachachiskunamanta yuyarishka rimashkapish kachun runa yuyaykunata kay wamprakunapak, yuyaykunapak yachaypika, kipa kay parlanakuykunata alli taripashka kachun, alli yuyaykuna pallashka kachun. Ñukanchik llaktapika, shuktakkunaman willashpa yachachishpa katinakunkapak, ñawpa parlukuna, takikuna ama yankalla rimashka kachun astawanpish kay pacha wamprakunaman, yuyaykunaman kay yachay wasimanta shamushpa astawan yachashpa katinami kankuna. Ñawpa yuyaykunata, parlukunata, takikunata pallarishpa allichishpa shuk uchilla ñawirinata killkana yuyaywanmi ruraykuta ushashun ama ñukanchik parlukuna, takikuna ama wakllirishpa katichun, astawanpish alli muyu shina rurachun kipa wiñaykunapash yuyaykuna ñawpaman rishka kachun.

Palabras claves. Parlukunaka, takikunaka, mushuk yuyaykunata karankapakmi kan, ñukanchik wamprakunata, yuyaykunata, yachachishpa ñawpakma kawsayta apashpa rinkapak.

INDICE

Contenido

I DEDICATORIA.....	2
II AGRADECIMIENTO.....	3
AUTORÍA.....	4
Resumen	5
1. Introducción.	12
1.1. Descripción general y específica de la problemática.....	13
1.2. Formulación el problema.	14
1.3. Justificación de la investigación.....	15
1.4. OBJETIVOS:	20
1.4.1. Objetivo general.	20
1.4.2. Objetivos específicos:.....	20
2. Antecedentes o estado del arte	20
2.1. Referente teórico	25
2.1.1. Los saberes ancestrales desde los cuentos y el canto indígena	25
2.1.2. Concepto de la identidad oral	27
2.1.3. Concepto de identidad, tradiciones y expresiones orales.....	29
2.1.4. Educación de Adultos.	32
3. Metodología	33
3.1. Fundamento metodológico que se asume.....	33
3.2 Paradigma y enfoque.....	33
3.4 Técnicas e instrumentos de recolección de datos.	34
3.5. Operacionalización del objeto de estudio.	35
3.6. Población y muestra.	35
3.7. Recolección de la información.....	36
3.8. Análisis e interpretación de resultados.	37

3.8. Análisis e interpretación de resultados.....	32
3.9 Resultados de las preguntas realizadas a los adultos mayores.....	32
3.10 Resultados de las preguntas realizadas a los canta autores de la música.. ..	33
3.10 Resultados de las preguntas realizadas a los estudiantes.....	34
4. Propuesta.....	35
5.1 Introducción.....	35
5.2 OBJETIVO.....	36
5.3 Los cuentos de los pueblos indígenas.	37

LOS CUENTOS EN CASTELLANO Y KICHWA.

6. Los cuentos indígenas en castellano y kichwa.....	43
6.1 Chullakunku.....	44
6.1 Chullalunkumanta rimay.....	45
6.2 Cuentos de dos hermanos que convirtieron en curiquingue.....	46
6.2 Ishkay wamprakuna kurikinka tukushkamanta.....	47
6.3 Juan ositos.....	48
6.3 Hanchu usumanta.....	49
6.4 Origen de los piojos.	50
6.4 Usamanta parlu.....	51
6.5 Un hermano pobre y otro rico.....	52
6.5 Shuk charik kayshuka wakcha waykimanta parlu.....	53
6.6 La historia de una mujer y una lombriz.....	54
6.6 Shuk warmimanta shuk kuykamantapash.....	55

CUENTOS EN CASTELLANO

6.7 'La soltera y su enamorado curiquingue.....	56
6.8 El churo y el conejo.....	57

6.9 El vaquero.....	58
6.10 El mito de gusano blanco.....	61
6.11 La pareja de casados.....	62
6.12 El taita carnaval.....	63
6.13 La loca viuda.....	64

PARLUKUNA RUNA SHIMILLAPI.

6.13 Walak tunkurimanta.....	65
6.14 Ilkumanta kuytsamanta rimay.....	69

7. CANTOS INDÍGENAS EN KICHWA Y ESPAÑOL.

7.1 sumak wanprita.	Hermosa mujer.....	70
7.2 Sara kamchita	El tostadito.....	71
7.3 Amapolita puka sisita	Flor de amapola roja.....	72
7.4 Ankituta aparishami.....		73
7.5 Haku nikpika.....		74
7.6 Uchilla Manila.....		75
7.8 Maria Juanita.....		76
7.8 sawarimanta.....		77
7.9 Jubaleñita.....		78
7.10 Tarukata.....		79
7.11 Mashka kukayu.....		80
7.12 Ovejira.....		81
8. Procedimientos para su implementación. Plan de clase.....		82

TANTACHIYACHAY ÑAN

Willaykuna:.....	83
Plan de clase:.....	85

Resultados de la implementación de la propuesta a los estudiantes y docentes	
9.1 Enfoque del área lengua y literatura.....	87
9.2 Evaluación con los estudiantes:.....	88
10. CONCLUSIONES:.....	92
11. RECOMENDACIONES:.....	92
12. .REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:.....	93
13. Anexos de la investigaciones realizadas:.....	96

1. Introducción.

Los cuentos y cantos son los conocimientos ocultos de los sabios y sabias de las comunidades de las parroquia de Achupallas y Columbe en donde, nuestros adultos son los reflejos de las sabiduría de cada pueblos en donde nace los cuentos y cantos con la realidad que pasa dia tras dia en las comunidades con sus proppos protagonista que tienen experiencias vivida en medio de los hechos reales.

Desde la temprana edad mi escuchaba los cuentos y cantos a los adultos mayores en donde ellos contaban en las mingas comunitarias, en las reuniones familiares en las fiestas, bautizos, matrimonios, velorios, en donde se interpretaban la música los cantos, los cuentos que son expresado desde armonía y sentimientos del ser humano

Lo que motiva es la recuperar la memoria histórica de las comunidades en donde pensé en los sabios/as de las comunidades indígenas, difusión de estos cuentos y cantos que son testimonio de los sabios/as que ellos aprendieron en una comunicación oral, que no son valorado y escritos por las autoridades de la Educación para poder difundir en el área de Lengua y Literatura y Ciencias Sociales, a los Jovenes y Adultos.

Esta investigación consiste en un descriptivos y analítico sobre los cuentos y cantos que son recuperado para difundir este importante material como guía didáctica en el capitulo uno proponemos que valor tiene los cuentos, cantos como memoria histórica, determinar el valor cultural de los cuentos y cantos indígenas de la cultura kichwa de las Comunidades de la parroquia Achupallas, provincia de Chimborazo, para fortalecer la educación de jóvenes y adultos.

En el segundo capitulo, se aborda toda la temática sobre la guía didáctica, con mayor profundizar empezando por la búsqueda de un material didáctico propio, para incluir en el currículo Nacional en la Educacion Básica y Bachillerato con los jóvenes y Adultos, en el tercer capitulo la guía didáctica es un material para trabajar con nuestros estudiantes en donde se difundirá a los estudiantes que aprendan a valorar y rescatar lo que es nuestros valores culturales.

1.1. Descripción general y específica de la problemática.

Los grandes sabios y taitas han venido contando desde hace miles de años en las fiestas, en las ceremonias rituales, en las cosechas, las siembras, en los matrimonios, bautizos, levantamientos indígenas, los cantos y cuentos de la cultura kichwa como una alabanza a la madre naturaleza y al pachakamak.

En las comunidades de la parroquia de Achupallas están perdiéndose las tradiciones orales como: cuentos, cantos, leyendas- La juventud va olvidándose día a día de estos valores por la introducción de las costumbres occidentales que predominan a través de los medios de comunicación como la radio, la televisión y los medios digitales.

Los cantos y cuentos Kichwa son la herencia más duradera que han dejado las generaciones anteriores como creadores de la sabiduría milenaria de esta cultura. La pérdida de identidad cultural predomina directamente en el sentido de pertenencia promoviendo el abandono de las comunidades a las grandes ciudades; sin duda, los jóvenes, niños y adultos van perdiendo su identidad desde pequeños. Los comuneros por falta del aspecto económico migran y esto afecta en la desvalorización de su identidad, de sus propias raíces. Además, se olvida de su cultura propia, de sus enseñanzas que se encuentran los cantos, leyendas, cuentos que fueron contados desde la antigüedad.

La migración trae consigo, también, la pérdida de la lengua kichwa y se adopta el castellano como lengua familiar, desplazando a la lengua originaria. De esta forma se pierde la sabiduría propia y los conocimientos de los pueblos y nacionalidades que han mantenido por miles de años esta sabiduría expresada mediante cantos, cuentos que existe en la memoria de los padres, abuelos.

La pérdida de una lengua (idioma) es lamentable. Cuando una lengua desaparece, su gramática, sonidos, formas de pensar, se pierde también la cultura. La música, los cuentos van desapareciendo, aún más cuando las instituciones educativas no insertan esta sabiduría en el currículo de la Educación Nacional.

La desvinculación de estos temas en la educación para adultos es uno de los principales problemas que se enfrenta para atender a este sector de la población que representa el 30% por ciento de los adultos del país. De acuerdo con Llorente

Martínez (2014), cada año, alrededor de 800 mil educandos abandonan sus estudios de educación básica en las comunidades Indígenas.

Otra situación que se observa es la falta de compromiso de las autoridades en fortalecer y apoyar la educación intercultural bilingüe en los territorios. Generalmente, se homogeniza a todas las instituciones educativas mediante una gestión educativa desde una visión castellanizante que no respeta la diversidad cultural de los territorios.

1.2. Formulación el problema.

El principal problema detectado para la presente investigación es la pérdida de la tradición oral de las comunidades Kichwa de la parroquia Achupallas, cantón Columbe, provincia de Chimborazo. La desvalorización de la lengua kichwa afecta directamente la educación de las familias en donde no valoran esta tradición oral, puesto que los padres hablan español y no enseñan a sus hijos a hablar en su propia lengua. De esta manera se pierde la tradición oral de los cantos, leyendas, cuentos. Se suma a esto la carencia de conocimientos en los docentes, alumnos y padres de familia, quienes ya no valoran la lengua materna y esto provoca una crisis en la educación local.

En los establecimientos educativas no ha sido tratada de forma sostenida el fortalecimiento de la lengua materna. Las comunidades indígenas no cuentan con suficientes líderes que retomen y fortalezcan los procesos educativos. Se propone, entonces, la recuperación de la tradición oral comunitaria a través del uso de la lengua kichwa a través de la recopilación de cuentos y cantos de las comunidades Indígenas, promoviendo el fortalecimiento sociorganizativo de la Educación Intercultural Bilingüe.

En los últimos años los establecimientos Educativos Educación Básica de Jóvenes y Adultos no cuentan con suficientes docentes que hablen la lengua kichwa. No existen personas que quieran rescatar y valorar los conocimientos de los pueblos andinos especialmente de la Parroquia de Achupallas.

Los docentes asignados a las comunidades indígenas desconocen la lengua y la cultura kichwa, siendo ello una causa de la pérdida de lengua en las comunidades

del sector rural como una causa negativa que se traduce en el fomento de la desvalorización de la persona. En consecuencia, el problema queda formulado de la siguiente manera: ¿Cómo promover el desarrollo de la identidad cultural desde la educación de jóvenes y adultos en las comunidades de la parroquia Achupallas?

1.3. Justificación de la investigación.

Los cuentos y cantos son primordiales en la Educación de Jóvenes y Adultos porque transmiten valores, sabidurías y conocimientos que permiten la identificación de valores culturales de colectivos humanos. Los saberes ancestrales son los conocimientos y expresiones culturales que poseen las comunidades y pueblos indígenas, los cuales son transmitidos de generación en generación. Dentro del grupo que conforman los saberes ancestrales de la región andina del Ecuador, el presente estudio se centra en los cuentos y cantos, ya que son de gran importancia, porque son consideradas la memoria de los pueblos, y por ende permiten recrear la identidad.

Los cuentos, cantos indígenas son importantes porque cada uno aporta mensajes profundos sobre la vida real de cada pueblo o comunidades de donde se originaron. Esto hace entender que estos elementos, expresados oralmente, dan un mensaje a los jóvenes y adultos que no adquirieron estos conocimientos de la realidad de cada comunidad. Además, tienen una gran memoria que pueden ayudar a resolver conflictos afectivos y cognitivos, descargar angustias, dando consuelo, esperanza y confianza en seguir viviendo. Se fundamenta en la cosmovisión indígena principalmente en la experiencia vivida en relación íntima con la naturaleza y con la comunidad. La naturaleza constituye la casa, más aún la madre generadora de vida y de toda la cultura, de este modo las prácticas con relación a ella intentan ser lo más armonioso.

Ante la evidente problemática de la pérdida de los cuentos y cantos en las comunidades, y que afecta a los Jóvenes y Adultos que no cuentan con materiales didácticos para trabajar en las clases de Ciencias sociales, Lengua y literatura y otras áreas del conocimiento se ha previsto esta investigación.

En las comunidades indígenas existe una memoria oculta con las bellas tradiciones ancestrales como cuentos y cantos, que están relacionados con las fiestas sagradas

indígenas como el Pawkar Raymi, Inti Raymi, Kuya Raymi, Kapak raymi, que realizaban los antepasados en señal de agradecimiento a la Pachamama y a Pachakamak. Este agradecimiento se expresaba con cantos, igualmente existe leyendas relacionadas con las cosechas, con los páramos, la siembra, en la vida familiar.

Estos conocimientos requieren ser transferidos de generación en generación de manera escrita y verbal para ser interpretados por los estudiantes de la Educación Básica de Jóvenes y Adultos de las Comunidades, Parroquias y Cantones de la Provincia de Chimborazo. Para ello es importante recopilarlos desde los propios actores principales de las comunidades de parroquia Achupallas y Columbe.

Esta sabiduría permitirá fortalecer las áreas de Ciencias Sociales y de Lengua y Literatura Kichwa. La inclusión de dichos contenidos en la malla curricular de la Educación Intercultural, la profundización de los temas de interculturalidad y plurinacionalidad, al mismo tiempo servirán como apoyo pedagógico a la Educación de Jóvenes y Adultos que se encuentran en la formación académica en los establecimientos educativos.

Esta investigación tiene como propósito fortalecer la lengua Kichwa como idioma oficial del país; valorar la sabiduría de los sabios que viven actualmente en las comunidades quienes tienen conocimientos valiosos en sus cuentos y cantos, relacionados con sus propias vivencias antepasadas. Esta tradición oral se sustenta en la Cosmovisión Andina, en la astronomía, gastronomía, pecuaria, agricultura, medicina. Los sabios mantienen vivos estos conocimientos que nunca deben perderse. De esta manera se incorpora paulatinamente la convivencia intercultural en los procesos de educación regular como parte de la cultura local y nacional.

Se pretende fortalecer la Educación Intercultural desde lo espiritual, familiar, y educativo sobre los principios y valores que se encuentran identificados en los cantos y cuentos productos de los sabios/as de las comunidades de la parroquia, Achupallas, Columbe.

La tradición oral facilita el intercambio y la conservación de los saberes ancestrales, puesto que sustentan la cultura milenaria de los pueblos, es la base de la representación de la realidad cultural de cada pueblo. Constituye un área fundamental para la creación de nuevos conocimientos sobre lo Espiritual, Social, la

Cosmología Andina, la Medicina con el objeto de poner a disposición de lo social, lo pedagógico y lo andragógico que beneficie a los estudiantes de la Educación Básica de Jóvenes y Adultos, para mejorar la calidad de vida de las comunidades locales y en general de la población.

El origen de los cuentos y cantos se remonta a tiempos muy antiguos, épocas en las cuales la energía eléctrica no existía en las comunidades y pueblos. Muchas leyendas son de clase etiológica, en las cuales su materia se basa en “los espíritus y espantos”. La gente se reunía a contar historias a la luz de las velas, lo que permitía a los oyentes expandir su imaginación sobre relatos fantásticos y saciar su necesidad de información” (Silva & Abreu, 2005).

Durante muchos siglos los cuentos y cantos tradicionales se han mantenido a través de la tradición oral. Se requiere su investigación e interpretación como parte de las áreas de Ciencia Sociales, Lengua y literatura de los pueblos Indígenas. En general, la educación se ha acoplado al sistema regular donde no valoran los conocimientos y saberes de los pueblos.

Es primordial difundir esta tradición a los jóvenes y adultos que participan en los diferentes centros de estudios, porque transmite valores y permite potencializar la imaginación, la creatividad, además es un recurso muy importante para despertar el interés de los estudiantes de las comunidades rurales que pueden ayudar a solucionar problemas de las comunidades de los sectores de Columbe y Achupallas.

Los cuentos, los cantos indígenas son importante porque cada uno de ellos aportan con mensajes profundos sobre la vida real de cada pueblo o de las comunidades de donde se originaron. Esto hace entender que estos elementos, expresados oralmente, dan un mensaje a los jóvenes y adultos que no adquirieron estos conocimientos de la realidad de cada comunidad.

La tradición oral es la puerta de muchos conocimientos, porque facilita el intercambio y la conservación de los saberes que tienen los sabios en las comunidades indígenas pues es importante rescatar y valorar esta cultura milenaria de los indígenas. Los cuentos, canciones tienen una gran memoria que pueden ayudar a

resolver sus conflictos afectivos y cognitivos descargar sus angustias, dando consuelo, esperanza y confianza para seguir viviendo.

Las canciones son expresiones que aportan una experiencia extraordinaria, en la vida de cada ser humano en el mundo indígena. Puede aumentar sus conocimientos en la educación de jóvenes y adultos que tanta falta les hace para enriquecer su autoestima, pensar, actúa y desarrollar sus habilidades en el mundo conocimiento desde los pueblos originarios y su cosmovisión andina que muchos no conocen por cuanto no existen escritos y no están incluidos en el currículo de la educación.

Los cuentos, leyendas y canciones ayudan a los jóvenes y adultos a tomar conciencia, valorar y rescatar lo que es propio; también es un medio de educación mediante la utilización de estos recursos didácticos, con el fin de mejorar los conocimientos en las ciencias sociales, lenguaje, entre otros. Se toma en cuenta estos recursos existentes para mejorar la calidad de educación con los jóvenes y adultos.

Promueven la tomad de conciencia y las formas de subjetividad indígena que tiene oculta tanta sabiduría de cada pueblo, así como de los aportes intelectuales y artísticos se va a realizar esta investigación. De esta manera, se refuerzan los conocimientos en la materia de lengua y literatura, ciencias sociales, especialmente para los jóvenes y adultos, que no les gusta dicha materia por sus contenidos ajenos a su realidad en medio de tanta preocupación por sus trabajos.

Sistematizando las leyendas, cuentos y cantos de la cultura kichwa de las comunidades de la Parroquia Achupallas y con el fin fortalecer la educación de jóvenes y adultos se recopilará los cuentos y canciones conjuntamente con los alumnos de Educación Básica de Jóvenes y Adultos.

Este trabajo es importante porque aborda una problemática social que trata sobre la pérdida de nuestra identidad, reflejado en la disminución de la memoria colectiva comunitaria. Este proyecto plantea fortalecer el proceso didáctico, sujetado al engendramiento teórico del quehacer educativo, encontrar al participante como protagonista principal del aprendizaje, dentro de diferentes estructuras metodológicas con predominios de las vías cognitivas y constructivistas.

En la Constitución de la República del Ecuador establece en el Artículo 26 que: “la educación es un derecho de las personas a lo largo de su vida y un deber ineludible e inexcusable del Estado, constituyendo un área prioritaria de la política pública y la inversión estatal, garantía de la igualdad e inclusión social y condición indispensable para el buen vivir”; y, en su artículo 347, numeral 7, determina como responsabilidad del Estado: erradicar el rezago educativo de Jóvenes y Adultos.

La ley Orgánica de Educación Intercultural en su Art. 50 manifiesta que:

La educación para Jóvenes y Adultos con escolaridad inconclusa es un servicio educativo para quienes no hayan podido acceder a la educación escolaridad obligatoria en la edad correspondiente. Este tipo de educación mantiene el enfoque curricular y los ejes que se atraviesan el currículo de los niveles descritos con anterioridad, pero con las características propias de la etapa adulta privilegiando los intereses u objetivos de ésta.

El presente trabajo de cuentos, leyendas, cantos, puede ser aplicado en cualquier espacio de aprendizaje donde se proponga trabajar con estudiantes de educación básica, bachillerato, o con estudiantes de jóvenes y adultos que valoran los conocimientos de identidad cultural de los pueblos indígenas.

Esta investigación va dirigida especialmente para los maestros/a, estudiantes de Educación Básica de Jóvenes y Adultos, y más actores educativos y sociales, para que se difunda esta gran riqueza cultural que tienen los sabios y sabias en las comunidades, La tradición oral es la forma más didáctica que permite desarrollar el lenguaje de nuestros niños, Adolescentes, Jóvenes, Adultos. También es muy importante porque a través de ella se expresa el amor, el dolor y todos aquellos sentimientos que encontramos en cada una de las manifestaciones de la vida.

La tradición oral, como una estrategia, permite mejorar la lectura y escritura de los estudiantes de Educación Básica y Bachillerato de las Unidades Educativas Interculturales, ya que la nueva Constitución manifiesta que la Educación debe valorar los conocimientos de los pueblos, nacionalidades del Ecuador. Permite a los

estudiantes realizar lecturas comprensivas y mejorar en nivel de conocimientos realizando un acercamiento a la producción de textos narrativos de cuentos y cantos contados desde los mismos protagonistas de las comunidades indígenas.

1.4. OBJETIVOS:

1.4.1. Objetivo general.

- ✓ Elaborar una guía didáctica para el desarrollo de la identidad cultural en la educación de jóvenes y adultos en las comunidades de la parroquia Achupallas a través de cuentos y cantos indígenas contados por sus propios protagonistas.

1.4.2. Objetivos específicos:

- ✓ Recopilar cuentos y cantos de la cultura kichwa de las Comunidades de la parroquia Achupallas, provincia de Chimborazo, para fortalecer la educación de jóvenes y adultos.
- ✓ Determinar el valor cultural de los cuentos y cantos indígenas de la cultura kichwa de las Comunidades de la parroquia Achupallas, provincia de Chimborazo, para fortalecer la educación de jóvenes y adultos.
- ✓ Interpretar los saberes de la tradición oral que permiten fortalecer, la identidad cultural, a través de los cuentos y cantos.
- ✓ Proponer componentes de una estrategia metodológica para el rescate de la tradición oral para la educación de jóvenes y adultos desde el valor de los cuentos y cantos indígenas.
- ✓ Valorar, rescatar y difundir la sabiduría y conocimientos orales desde los propios protagonistas que viven en las comunidades.

2. Antecedentes o estado del arte

La Guía de docente de Educación Extraordinaria intensiva para personas con escolaridad inconclusa, publicado por el Ministerio de Educación del Ecuador (2016)

señala que la educación es una herramienta fundamental para transformar a los seres humanos en los valores, morales éticos, sociales y religiosos. Por ende, nace la necesidad de investigar las leyendas, cantos, cuentos que viven en forma oral entre las mujeres, hombres mayores de las comunidades de la Parroquia Achupallas, con el único afán de fortalecer la educación de niños, jóvenes y adultos. Estos materiales didácticos carecen de una sistematización escrita y de su interpretación desde la cosmovisión indígena para incluirlo en el currículo de la educación de jóvenes y adultos.

Las Epistemología del Sur son el reclamo de nuevos procesos de producción, de valorización de conocimientos válidos, científicos y no científicos, y de nuevas relaciones entre diferentes tipos de conocimiento, a partir de las prácticas de las clases y grupos sociales que han sufrido, de manera sistemática, destrucción, opresión y discriminación causadas por el capitalismo, el colonialismo y todas las naturalizaciones de la desigualdad en las que se han desdoblado. (Boaventura de Sousa Santos, 2011).

Existen investigaciones importantes realizadas por la Dirección Provincial de Educación de Chimborazo (1994), de la Sub Área de Educación para Personas con Escolaridad Inconclusa. Aquí, los educadores comunitarios recopilan estas tradiciones para formar a los jóvenes y adultos en el proceso de alfabetización. Con este material realizaban talleres, preparación de material de apoyo, clases de alfabetización.

La tradición oral de los pueblos indígenas está muy ligada a su entorno mediante los taitas y mamas quienes transmiten sus conocimientos ancestrales de generación en generación. Lamentablemente no existen escritos en forma organizada y que haya sido incluida en la malla curricular de la educación intercultural bilingüe con el fin de mantener la identidad cultural de cada pueblo.

Bastidas Mirian (2016) ha escrito sobre la identidad cultural desde los cantos, los cuales son interpretados por sus propios actores en forma oral, las costumbres y demás hábitos de conocimientos, capacidad y cualidades adquiridas por el hombre

como miembro activo de la sociedad, comunidad, familia. La palabra hablada oralmente manifiesta los conocimientos y saberes de cada pueblo dice la autora.

En el repositorio de la Universidad de Cuenca, Romero (2019) habla sobre la identidad cultural y la define como la apropiación de la propia cultura, tanto individual como colectiva. La ciencia ancestral, la cosmovisión andina, las luchas indígenas y mestizas han sido eliminadas de la historia de los pueblos indígenas, perdiéndose con ello grandes valores culturales para los ecuatorianos señala el autor.

Por otra parte, una forma de respetar la cultura es mantenerla viva y sentirse orgulloso de la misma. Estudiarla y conocerla es otra manera de mostrar respeto. Además, las instituciones públicas generan actos de honores y reglamentos que permiten mantener una memoria sobre la cultura e identidad.

La literatura oral o literatura de tradición oral es el conjunto de textos literarios que viven en la memoria colectiva y son transmitidos por medio de la voz dentro de una comunidad. La literatura oral es una categoría que se utiliza para agrupar manifestaciones artísticas como las leyendas cuentos, cantos tradicionales, coplas, romances, adivinanzas, corridos y cualquier otra expresión verbal con carácter estético que sea transmitida usando la voz.

En la biblioteca de la Universidad Nacional de Educación del Ecuador, la autora Rosa Elvira Anchundia Plúas (2018) señala que el Ecuador es un país que conserva la identidad e historia de cada uno de sus pueblos, en especial los amazónicos fronterizos, a su vez aquellas aldeas pesqueras dentro de la Costa, las haciendas antiguas que dentro de la Sierra Ecuatoriana se puede hallar y a su vez ciudades de carácter colonial que conforman y enriquecen la cultura popular ecuatoriana.

En la actualidad, es preocupante ver que el interés por la cultura por parte de la juventud se ha ido perdiendo debido a que se ha visto influenciada por otras culturas, y en estos tiempos con la aparición de la tecnología, se ha ido diluyendo poco a poco. Es importante realizar actividades en las cuales, desde el aula, el estudiante pueda revalorizar dichas costumbres y tradiciones que dejaron como herencia los ancestros, con el propósito de valorar nuestras raíces y formar

personas cultas dentro de la sociedad, con el propósito de marcar una identidad propia y aportar con conocimientos.

En el libro “Enclaves de saberes” (Sarmiento, 2017) señala que la interculturalidad no es un enfoque inesperado, es un entramado que se encuentra en las culturas, entre los pueblos, en las sociedades, en la gramática, las narrativas y los discursos, en los intercambios, escapes y encuentros; en cualquier espacio donde se relacionen con otras, otros y lo otro. Por tal motivo se requiere de un método para observarla críticamente. Al respecto, considero, pueden existir cinco modos que componen el acercamiento a un método de interculturalidad educativa. (pág. 9).

A nivel internacional la reflexión sobre la cultura latinoamericana deja una huella importante que permite conocer la identidad de un pueblo, por lo tanto, es importante recuperarla y conservarla.¹ Por otro lado, la cultura latinoamericana representa la respuesta vivencial de cada pueblo y la herencia de cada territorio siendo así que se considera como uno de los bienes más preciados por lo que hay que saber protegerla.

El patrimonio cultural de cada país permite conocer la existencia de los antepasados, el legado que han dejado como constancia de su convivir y su ser, siendo el elemento más expresivo e importante dentro del desarrollo de la humanidad, debido a que mediante el patrimonio cultural se puede apreciar las raíces propias de un pueblo. (José Martí, 2010).

Bartolomé Meliá (2019) de Paraguay dice que la tradición oral son los relatos sagrados de los antepasados, siempre orales, hay que tener una disposición más especial que es la “grandeza de un corazón no bifurcado” que había aprendido de los chamanes guaraníes.

Ellos saben entretejer sus relatos sagrados en los sucesos importantes de la vida comunitaria como sus celebraciones litúrgicas, sus asambleas (aty guazú), las irrupciones de catástrofes, las plagas, situación de hambre, sequía, inundación, heladas, las peregrinaciones a lugares sagrados, las memorias narradas por los ancianos, etc. La Palabra es Ñamandú y él está presente en toda la vida de la comunidad. Está presente desde los principios de la creación y se deja encontrar en

¹ <https://www.caracteristicas.co/cultura-latinoamericana/>

todo lo creado: en la Madre Tierra, en los árboles, en los ríos, los arroyos, en los cerros, en las flores, en los pájaros y en todos los animales, y en la vida cotidiana de los guaraníes. (pag.17).

Bartolomé denunciaba valientemente la sistemática usurpación y depredación de territorios indígenas que llevaba consecuentemente la desintegración social, cultural y religiosa de los pueblos originarios. Acudía a muchos tribunales, hasta internacionales, pero fue escuchado con poco éxito.

2.1. Referente teórico

2.1.1. Los saberes ancestrales desde los cuentos y el canto indígena

Los saberes ancestrales son los conocimientos y expresiones culturales que poseen las comunidades y pueblos indígenas, los cuales son transmitidos de generación en generación. Al respecto el Diario el Telégrafo (2015) señala que:

Se denominan conocimientos y saberes ancestrales y tradicionales a todos aquellos saberes que poseen los pueblos y comunidades indígenas, y que han sido transmitidos de generación en generación por siglos. Estos conocimientos, saberes y prácticas se han conservado a lo largo del tiempo principalmente por medio de la tradición oral de los pueblos originarios, y también por medio de prácticas y costumbres que han sido narrados o transmitidas oralmente de padres a hijos en el marco de las dinámicas de la convivencia comunitaria que caracterizan a nuestros pueblos indígenas.

En las comunidades Indígenas de la Parroquia Achupallas, los cuentos y cantos juegan un papel importante en la vida cotidiana de sus habitantes, quienes, desde los tiempos remotos antiguas dieron origen a una serie de hechos reales, son las esencias de la mentalidad predispuestas a las creencias y responden a las interrogantes sobre el origen de los cuentos y cantos relacionado con la vida de los antepasados.

En Ecuador existe muy poca literatura sobre la Educación Básica Extraordinaria, razón por la cual es necesario implementar una guía didáctica, como un material de apoyo para trabajar en el área de Lengua y literatura, Ciencias Sociales, en mejorar la lectura y escritura en la recuperación de la identidad cultural ancestrales que esta oculta entre los sabios/as en las comunidades rurales, donde permanece solo transmitido en expresión oral de entre padres a hijos de generación en generación.

Son un género literario que narran acontecimientos que pueden ser reales o irreales. Estas son consideradas la oralidad de pueblo de Achupallas, los cuales giran en torno a un acontecimiento real, a un personaje, a una comunidad y pueblo, o un lugar en específico. Tienen mucho que ver con la imaginación de las personas que la relatan, tomando siempre en cuenta el lugar en donde fue narrada. Los cuentos

son narraciones que, de forma similar a los mitos, no tienen un autor o mejor dicho no se sabe quién es. Es posible afirmar, con toda clase de reserva, de que los cuentos, más que un autor, son un producto colectivo; son narraciones de dominio público. (Valdivieso, 2011).

Los cuentos constan de tres parámetros que deben estar presentes para una buena comunicación y además de ello, para garantizar su efectividad y su difusión al momento de ser transmitida. Entre sus partes, puedo mencionar la introducción, cuya característica principal radica en la presentación de cada uno de los personajes y además del lugar donde se llevó a cabo el evento. El nudo, es el segundo paso, el cual se caracteriza por los sucesos que van ocurriendo en el transcurso de los hechos y que además responden en gran medida a la forma en cómo se pueden solucionar los conflictos que fueron trazados al inicio. En general, es el momento sobresaliente ya que es dónde los eventos más inquietantes ocurren. Finalmente, los cuentos constan del desenlace, este apartado hace referencia a la conclusión de la leyenda, esta puede ser un final que deje alguna enseñanza o a su vez lo que les sucede a los personajes que fueron el centro de discusión (CORREA, 2017).

Los cuentos tienen como objetivo explicar el origen de los elementos innatos del medio ambiente, como los son los ríos, los esteros, los bosques, las cordilleras, sobre la siembra cosecha, noviazgo, enamoramiento, la envidia, la inmoralidad sexual, entre otros elementos naturales. La mayoría de estos cuentos mencionados anteriormente dejan una enseñanza para quienes las lean y que valoren los conocimientos de nuestros antepasados sus experiencias.

Para los pueblos indígenas, los cantos, además de ser una expresión de su riqueza ancestral, es una oportunidad de que ésta, sus tradiciones y su lengua sobrevivan al olvido y el desuso, es aquella que distingue a un país, se trata del folklore tradicional de los pueblos originarios que todavía conservan su música, aunque con pocas posibilidades de una difusión masiva. Un tipo de música indígena que trascendió fronteras es la de los "andes" conocida como la "música andina", típicamente instrumental con un exótico sonido que conmueve o entusiasma a tal punto de transportarnos a un ambiente natural, a partir de esta música se comenzó a estudiar la música aborigen de cada país (Secretaría de Cultura, 2016). El valor que tienen las raíces para un pueblo es determinante para la apertura a otras culturas, si

bien es cierto que apreciar lo propio es importante, y que es necesario conocer de dónde venimos, como fue nuestro desarrollo y preservar lo tradicional como un bello recuerdo. Sin embargo, en muchos lugares con la globalización, las costumbres van perdiendo su importancia, para aquellas personas amantes de su nación es preocupante este tipo de situación, por lo que suelen crearse campañas para incentivar a las personas a retomar importancia sobre la cultura del país.

El canto indígena es parte de la cultura de un país, por lo tanto, es necesario conservarla y tener aprecio por ella, esto caracteriza a una nación. Por lo general, este tipo de música suele ser instrumental, a veces con leves cánticos, en particular los instrumentos son hechos a mano, lo que demuestra también la astucia y costumbres de nuestros aborígenes. (Carvajal, 2015).

2.1.2. Concepto de la identidad oral

Lizarazo (2019) señala que la tradición oral comparte las características propias del coleccionismo de olvidos. Con una particularidad adicional, la tradición oral es resultado de la acción conjunta de los mecanismos de la memoria, el olvido, situación de los estudios en temas asociados a mitos, cuentos de espanto y leyendas, algo que contradice los intentos de negar que, como todos nuestros patrimonios culturales, la tradición oral ha pasado por diferentes transformaciones y seguramente lo seguirá haciendo. (pág. 4).

En las comunidades indígenas existe la tradición oral mediante la cual se comparten sus vivencias experiencias que no han sido escritas. Son narradas por propios protagonistas, quienes no saben leer y escribir, son sabios. Los cuentos y leyendas constituyen un patrimonio intangible importante para mejorar la educación.

Guerrero (2019) señala que aprender a escribir es uno de los pilares fundamentales que brinda la educación. La tradición oral permite desarrollar estas destrezas y permite fortalecer la producción textual de los estudiantes.

La obtención de destrezas comunicativas que se necesitan para poder expresarse adecuadamente de forma textual se da mediante las actividades de leer, escuchar,

hablar y escribir, por lo que el docente juega un papel trascendental en el proceso que los adultos realizan en la consecución de estas competencias escriturales.

(Colino, 2015) basándose en las prácticas sociales del lenguaje, la cultura oral se refiere a hablar y escuchar y es aprendida en la familia antes de ir a la escuela. Permite comprender palabras, frases, entonación y énfasis que el interlocutor interpreta.

La tradición oral es una herramienta muy importante para la educación desde los padres, familias, docente, autoridades y la sociedad expresada en la oralidad, en donde se puede comunicar y manifestar sus vivencias, emociones, hechos reales de tradiciones de las fiestas culturales reflexiva para los pueblos indígenas, en donde se interpreta la música, las leyendas.

Moreno & López (2020) hablan sobre el interés para la preservación de las culturas orales teniendo en cuenta la multiciplidad de las mismas. Plantea el uso de prácticas pedagógicas y desde las perspectivas de inclusión, participación, diversidad y multiculturalidad. Desarrolla acciones solidarias encaminadas a la preservación de los saberes populares. Las autoras así lo expresan:

Cada una de dichas expresiones ha constituido diferentes tipos de tradición oral, que hacen referencia a los conocimientos transmitidos de forma verbal de una generación a otra y que generalmente se da en el contexto familiar y comunitario, de modo que se favorezca la convivencia socializadora como ejemplo de integración de las infancias, desde las pautas culturales de la sociedad y desde el desarrollo comunitario y social de los diferentes grupos. (Moreno-López, 2020, p. 4).

Esto sucede igualmente en las comunidades de Achupallas. Las comunidades tienen mucha tradición oral. Esta tradición es transmitida por los padres de familia. También la tradición oral es transmitida por la comunidad. Cuando se reúnen los comuneros hablan de los cuentos, las leyendas de la comunidad.

El hecho mismo de que dentro de una cultura o práctica cultural exista la conciencia de una identidad común, implica que también hay un impulso hacia la preservación de esta identidad, hacia la auto-preservación de la cultura. Si la identidad es

construida en oposición a los extraños, las introducciones de otras culturas implican la pérdida de autonomía y por lo tanto la pérdida de identidad.

Basándose en las prácticas sociales del lenguaje, la cultura oral se refiere a hablar y escuchar y es aprendida en la familia antes de ir a la escuela. Se hace comprender por palabras, frases, entonación y énfasis que el interlocutor interpreta.

2.1.3. Concepto de identidad, tradiciones y expresiones orales.

Para Vergara (2018) el concepto de identidad es fundamental para comprender la situación intercultural. Utilizado en otro tiempo desde un punto de vista psicológico, aparece hoy por todas partes para explicar las situaciones más diversas. La identidad es el centro de dos acciones indispensables para el equilibrio psíquico de la persona. La primera consiste en darse una imagen positiva de sí misma; la segunda, adaptarse al entorno donde vive la persona. Es lo que se denomina funciones de la identidad: una función de valoración de sí mismo y una función de adaptación.

El ámbito “tradiciones y expresiones orales” abarca una inmensa variedad de formas habladas, como proverbios, adivinanzas, cuentos, canciones infantiles, leyendas, mitos, cantos y poemas épicos, sortilegios, plegarias, salmodias, canciones, representaciones dramáticas, etc. Las tradiciones y expresiones orales sirven para transmitir conocimientos, valores culturales y sociales, y una memoria colectiva. Son fundamentales para mantener vivas las culturas (Organización de naciones Unidas para la Educación, 2006).

Las tradiciones y expresiones orales sirven para transmitir conocimientos, valores culturales y sociales, y una memoria colectiva. Son fundamentales para mantener vivas las culturas. El lenguaje oral transmite muchos conocimientos presentes en las comunidades indígenas manifestado en cuentos, leyendas, ritualidades.

Perea (2019) considera que el estudio de la tradición oral permite mejorar y transformar las prácticas de enseñanza que se lleva en el aula. La comprensión, interpretación y producción textual apoyada en la tradición oral mejora los procesos de enseñanza llevados a cabo en el aula por los docentes, que permite al estudiante

adquirir las competencias necesarias para desenvolverse en cualquier contexto lingüístico. Considera a la tradición oral como todas aquellas expresiones culturales que se transmiten de generación en generación con el propósito de mejorar la comunicación.

La oralidad de los pueblos gira en torno a un acontecimiento real, a un personaje, a una comunidad y pueblo, o un lugar en específico. Las leyendas tienen mucho que ver con la imaginación de las personas que la relatan, tomando siempre en cuenta el lugar en donde fue narrada. Las leyendas son narraciones que, de forma similar a los mitos, no tienen un autor o mejor dicho no se sabe quién es. Es posible afirmar, con toda clase de reserva, de que las leyendas, más que un autor, son un producto colectivo; son narraciones de dominio público (Cosme., 2016).

La oralidad fue manifestándose a través de los cantos de alabanzas, poesías, proverbios, cuentos, leyendas que expresaban las tradiciones de la comunidad, porque constituían las formas de educar el individuo dentro y para su comunidad. Surgieron refranes llenos de sabiduría, poemas breves, que provenían de la tradición oral popular. La temática de ellas abarcaba desde los consejos útiles y prácticos para la vida próspera, hasta las reflexiones acerca de la relación entre transitar por el camino de la sabiduría y obedecer a la ley de la divinidad (Cosme. .. M., 2016).

Dentro de los procesos de educación, la tradición oral ocupa un lugar importante como es el desarrollo de otras competencias lingüísticas como el leer y escribir, así como la producción textual a partir de las narrativas culturales.

Murillo (2016) habla sobre el derecho a la identidad cultural la cual se comprende como la facultad de toda persona a participar en la vida social de una comunidad, con libertad y sin discriminación alguna. Esta se vincula directamente con otros derechos como la libertad de pensamiento, conciencia y religión, la de reunión y asociación pacífica, entre otros. Pero sin duda alguna, la igualdad es una de las características más importantes de la identidad cultural por las diferencias y a la multiplicidad de culturas, es derecho de los grupos humanos que se respeten y garanticen los valores, las tradiciones y las costumbres que conforman su forma de vida, la identidad cultural se construye a partir de la propia aceptación de sí mismo

en relación con otros dentro de un mismo grupo o contexto social. Se convierte en un acto de libertad, de aceptación de sí mismo y de formación de sus valores.

Bonet (2016) al hablar de las Epistemologías del Sur busca reconocer y validar el conocimiento producido desde los protagonistas hombres y mujeres que han sufrido y sufren la injusticia, la opresión, la exclusión, causada por el capitalismo, el colonialismo y el patriarcado. Las Epistemologías del Sur, como metáfora de la exclusión, del silenciamiento y de la destrucción de pueblos y saberes, buscan dar cuerpo a los saberes y experiencias a partir de supuestos metodológicos y reflexivos.

El autor señala la importancia que se le debe dar a la tradición oral que ha sido poco tratada o llevada a menos en los espacios educativos. Un elemento importante para formar identidades es la valoración de la tradición oral.

Rojas (2015) expresa que es necesario conocer y valorar los conocimientos ecológicos y las especificidades lingüísticas, sociales, territoriales y culturales, que durante milenios han desarrollado las culturas indígenas para establecer una relación armoniosa y duradera con la naturaleza.

Complementa el autor cosas específicas de los procesos identitarios como es la lengua, las relaciones sociales, el territorio y la cultura. La lengua es el vehículo a través del cual se expresan los cantos, las leyendas de los pueblos. Nace de la interrelación de los seres humanos hermanados bajo la cultura de un determinado pueblo.

Los cuentos les permiten a los niños y niñas utilizar la imaginación, esta funciona como cimiento del pensamiento y el lenguaje y reacciona estimulando la creatividad proyectándolos en el futuro y dando la posibilidad de revivir en el pasado.

La expresión o discurso oral es de gran importancia y busca la evolución del ser humano en la medida que, no sólo es la herramienta que utiliza el hombre para mantener relaciones sociales y actos comunicativos, sino que además busca la transmisión de información. Es por ésta, entre muchas otras razones que la expresión oral no sólo se presenta en nuestras vidas como el instrumento que permite alcanzar

lo que se necesita (físicamente) sino que hace partícipes de sociedades, situaciones y reconocimiento cultural. Si se aplica los cuentos entonces mejorará la expresión oral y psicológica de los jóvenes y adultos (Ramal, 2013).

A través de la comunicación el hombre aprende en sociedad, sin ella, nuestra vida sería sin sentido. Nos constituimos como hombres porque podemos comunicarnos y de esta manera acceder a los conocimientos y enriquecer nuestra cultura.

2.1.4. Educación de Adultos.

Ariruma Kowii (2010), quien es doctor en Estudios Culturales Latinoamericanos por la Universidad Andina Simón Bolívar al hablar sobre la tradición oral destaca que debe existir (...)

el compromiso que adquieren los profesores y los estudiantes al aprender los idiomas de las poblaciones que van a investigar. Es decir, si el tema de tesis que van a desarrollar los alumnos está relacionado con un pueblo específico, se comprometen a aprender su lengua, como requisito para garantizar un adecuado tratamiento de la investigación (pág. 04).

El propósito de la educación de adultos es ofrecer a todas las personas adultas la posibilidad de adquirir, actualizar, completar o ampliar sus conocimientos y aptitudes para su desarrollo personal y profesional, a través de enseñanzas formales y no formales a través de una educación liberadora y dialógica.

En ella se juega, justamente, el diálogo con el mundo, con los seres humanos y con los conocimientos. No es una relación exclusivamente entre personas, entre un “yo” y un “tú”, sino una relación entre personas en situación, es decir, a través de la mediación del mundo, de la realidad histórica y de los conocimientos. En diálogo, los seres humanos transforman el mundo y se transforman a sí mismos. Su acción transformadora es una acción dialogante. Se transforma el mundo en comunión con los/as demás. En situación dialógica nadie educa a nadie, nadie se educa sólo sino la educación es un acto y un proceso colectivo. Así la educación es un lugar de encuentro, de diálogo, un espacio de creación y de liberación. De esta manera la educación es un encuentro frente a frente de sujetos en una relación de horizontalidad, de plena confianza y de esperanza. No es posible el diálogo si uno

de los sujetos se impone al otro, oprime al otro, domina o explota al otro. Si no hay confianza el diálogo es imposible. (Paredes Buitrón, 2008).

3. Metodología

3.1. Fundamento metodológico que se asume

Como fundamento para la organización de la metodología se ha tomado las Epistemologías del Sur que reflexionan creativamente sobre la tradición oral, esto con la finalidad de ofrecer un diagnóstico crítico del presente que, obviamente, tiene como su elemento constitutivo la posibilidad de reconstruir, formular y legitimar alternativas para una sociedad más justa y libre. Es decir, si la teoría convencional habla de democracia, nosotros hablamos de democracia participativa, radical, deliberativa; si la teoría convencional burguesa habla de desarrollo, nosotros hablamos del desarrollo democrático, sostenible, alternativo; si la teoría convencional habla de derechos humanos, nosotros hablamos de derechos humanos colectivos, interculturales, radicales.

Las Epistemología del Sur son el reclamo de nuevos procesos de producción, de valorización de conocimientos válidos, científicos y no científicos, y de nuevas relaciones entre diferentes tipos de conocimiento, a partir de las prácticas de las clases y grupos sociales que han sufrido, de manera sistemática, destrucción, opresión y discriminación causadas por el capitalismo, el colonialismo y todas las naturalizaciones de la desigualdad que se han desdoblado. (Boaventura de Sousa Santos, 2011).

Es necesario conocer y valorar los conocimientos ecológicos y las especificidades lingüísticas, sociales, territoriales y culturales, que durante milenios han desarrollado las culturas indígenas para establecer una relación armoniosa y duradera con la naturaleza. En esta contribución se presenta el diseño metodológico de una valoración intercultural de la sabiduría ecológica, referenciado en un proyecto de desarrollo rural comunitario. (Rojas, 2015).

3.2 Paradigma y enfoque

Los cuentos y cantos indígenas contados por sus propios protagonistas son una estrategia de enseñanza y aprendizaje para el desarrollo de la identidad cultural

desde la educación de jóvenes y adultos para las comunidades de la parroquia Achupallas. El propósito de la investigación es rescatar, valorar, difundir los valores culturales y apoyar en el desarrollo de lectura y escritura de los jóvenes y adultos de Educación Básica de Jóvenes y Adultos.

El presente estudio es interpretativo porque recoge información desde los propios protagonistas de las comunidades, estudiantes, docentes y profesionales de la música, y luego se realiza el análisis de sus significados.

El trabajo es una recolección de investigación exploratoria, en donde se recoge la información desde los propios protagonistas hombres y mujeres, docentes, profesionales y estudiantes sobre cuentos y cantos con las personas que conocen el arte literario oral de las comunidades de Achupallas y Columbe.

La investigación cuenta con un enfoque cualitativo, la cual se entiende como una serie de prácticas interpretativas, materiales que hacen al mundo visible y lo transforman, convirtiéndolo en una serie de representaciones, incluyendo anotaciones de campo, entrevistas, conversaciones, fotos, grabaciones, entre otros. En este nivel, la investigación cualitativa involucró un acercamiento a los sabios y sabias de las comunidades kichwas de Achupallas y Columbe.

La investigación cualitativa busca adquirir información en profundidad para poder comprender el comportamiento humano y las razones que gobiernan tal comportamiento de los seres humanos a partir de recolección de información cualitativa a través de la recopilación de testimonios. El Estudio de Caso en la Investigación Cualitativa es un proceso de indagación focalizado en la descripción y examen detallado, comprensivo, sistemático, en profundidad de un caso definido, sea un hecho, fenómeno, acontecimiento de los hechos reales en mundo Indígena. (Durán, 2016).

3.4 Técnicas e instrumentos de recolección de datos.

Se utilizó la entrevista para adquirir información en profundidad y comprender el comportamiento humano, las razones que gobiernan tal comportamiento de los

seres humano a partir de recolección de información cualitativa, de testimonios de los mismos protagonistas desde los adultos hacia los docentes, estudiantes y músicos profesionales que interpretan la música y los cuentos Andinos. (Ramírez, 2012).

La entrevista a personajes de las comunidades, facilitaron varios cuentos y cantos de las comunidades y que han sido transmitidos de generación en generación. Por medio de la entrevista se pudo abordar este hecho cultural que es parte de la vida diaria de los seres humanos para profundizar su contexto, lo que permite una mayor comprensión de la propia cultura kichwa local.

3.5. Operacionalización del objeto de estudio.

La presente actividad permite realizar un estudio transversal con las personas Adultas de las comunidades de Achupallas y Columbe, quienes son profesionales de la Música Folclórica, Docentes y Estudiantes de la Unidad Educativa “Mariscal Antonio Jose de Sucre” “Chunchi”, para ello se ha llevado el siguiente proceso:

- ✓ Identificación de los protagonistas más relevantes de las comunidades de Achupallas entre hombres y mujeres, para dialogar con los actores del proyecto de recuperación de los cuentos y cantos en la comunidad achupallas para rescatar sus conocimientos ancestrales.
- ✓ Selección de personajes más relevantes para entrevistar y grabar lo que ellos expresan de la vida cotidiana quienes viven con sus animales, chacra, ceremonias culturales, el matrimonio cultural, bautizo, fiestas tradicionales.
- ✓ Elaboración de una guía didáctica con la ayuda de la recolección de la información seguir organizando la guía didáctica, siguiendo los siguientes pasos.

3.6. Población y muestra.

Para la recolección de la información se selección a personas que conocen sobre los cuentos cantos a los protagonistas de las comunidades y los profesionales y docentes estudiantes que tiene esta vocación de valorar y rescatar la sabiduría de los pueblos de Achupallas, pudiendo señalar con las entrevistas a los mismos

protagonistas criterios centrados en los cuentos y cantos de las comunidades Indígenas.

La población estudiada de las comunidades indicadas es amplia, por lo que se consideró escoger a informantes calificados.

Se seleccionó a 14 estudiantes, 3 docentes de Educación Básica Jóvenes y Adultos y Bachillerato, 4 taitas y mama de las comunidades, y dos músicos profesionales en donde ellos que manifiesten lo que siente cada uno de ellos. Los 4 adultos mayores pertenecen a las comunidades Azuay, Columbe Alto, Llinllin Santa fe, pues ellos tienen una gran historia en forma oral.

3.7. Recolección de la información.

Se realizaron cuatro entrevistas:

- Señor Manuel Caizaguano de de la comunidad Llinllin santa Fe, tiene 84 años edad es casado, él cuenta la vida real que vivió conjuntamente con los vaqueros y personas adultas en las cosechas de los granos en la comunidad. Les gustaba cantar con los adultos mayores en las cosechas de cebada, trigo, cuidar a los animales en el páramo pasaban conjuntamente con los vaqueros. Ellos les contaban y cantaban con la bocina en los rodeos de los toros bravos, también les contaban la historia que conocían y tienen en forma oral.
- Señor Luis Juvenal Quishpe de 74 años, quien vive en la comunidad Azuay de la parroquia Achupallas. El manifiesta que desde muy pequeño vivió con sus abuelos. Ellos contaban la historia sobre lo que pasó en los tiempos anteriores. El comparte esta información con sus hijos y familiares para que no se pierda esta información. Piensa que se debe rescatar y recuperar esta sabiduría que tiene muchos mensajes para los estudiantes, que ayuda en la lectura y escritura, conjuntamente con los docentes, estudiante y las personas aficionadas a valorar lo que es nuestro.
- Señor Martín Malán cantautor de música folclórica de la provincia de Chimborazo. El manifiesta que desde temprana edad le gusto la música porque su abuelo era músico, el aprendió con los sacerdotes españoles a tocar violín y rondador. Su padre lo llevaba a la cosecha para cantar el hawa,

además le acompañaba en las fiestas de matrimonio, bautizo, fiestas patronales que su abuelo. Le invitaban para interpretar las músicas indígenas.

- Señora Carmen Ortiz, de 78 años de edad, es de la comunidad Columbe Alto. Ella manifiesta que aprendió cuando sus padres y abuelos contaban los cuentos de Cóndor, Curiquinga, Juan Osito, y los cantos de hawa en la cosecha en señal de agradecimiento a la madre tierra, también en las fiestas de carnaval, Pascua, fiesta e Corpus Christi donde nuestros padres y abuelos cantaban a Taita Carnaval. En la fiesta de pascua cantaban con los sargentos la victoria de la guerra.

3.8. Análisis e interpretación de resultados.

Los resultados que se presentan derivan de las interrogantes siguientes:

Preguntas para adultos mayores.

1. ¿Describe cómo usted adquirió este conocimiento de los cuentos y cantos?
2. ¿Usted cree que es importante rescatar la herencia cultural de cuentos y cantos?
3. ¿Piensa usted compartir los conocimientos que tiene guardada en su memoria con las futuras generaciones?
4. ¿Qué enseñanzas proporcionan los cuentos y cantos para la sociedad?

Preguntas para los profesionales de la música y los docentes.

1. ¿Considera usted que es importante conocer, valorar y fortalecer la sabiduría de los cuentos y cantos del pueblo Achupallas?
2. ¿Con la investigación de cuentos y cantos reforzará los conocimientos de las nuevas generaciones?
3. ¿Cuál es el aporte de los cuentos y cantos en el proceso formativo de los niños, jóvenes Adultos de hoy?
4. ¿Cuéntenos alguna experiencia sobre los cuentos y cantos que te motiva a seguir recuperando la memoria de los pueblos indígenas?
5. ¿Estaría dispuesto en apoyar en la difusión de este material investigado de cuentos y cantos?

Preguntas para estudiantes de la Unidad Achupallas

1. ¿Cree usted que los cuentos y cantos nos ayudará a valorar la identidad cultural de nuestros pueblos Indígenas?
2. ¿Considera usted que los cuentos y cantos ayudan a la lectura y escritura?
3. ¿Con los cuentos y cantos se ayudará al fortalecimiento y rescate de la herencia cultural? ¿por que?
4. ¿Será importante establecer una guía didáctica de los cuentos y cantos en la Educación Jóvenes y Adultos?

Resultados de las preguntas realizadas a los adultos mayores

En la comprobación de la hipótesis a los adultos mayores de las comunidades de parroquia Achupallas y Columbe, ellos manifiestan que los abuelos y los padres tenían estos conocimientos sobre los cuentos y cantos andinos y que solo contaban estas tradiciones en forma oral, no lo tenían por escrito y era investigado por los profesionales que nunca devolvían este material para difundir para los estudiantes jóvenes y adultos.

La segunda pregunta aplicada a los entrevistados manifiesta que es importante se recuperen, valoren, redacten, difundan estos conocimientos pues se están perdiendo. Los taitas y mamas están muriendo y la sabiduría, la cosmovisión está perdiéndose porque no existe ningún escrito sobre este conocimiento de mucho valor.

Sobre la respuesta a la tercera pregunta ellos manifiestan que están dispuestos a compartir lo que saben y lo tienen en su memoria por cuanto hay una buena disposición de compartir lo que se ha aprendido de los abuelos las experiencias vividas en mundo real que ellos tuvieron.

Los cuentos enseñan a los niños, jóvenes y adultos a cumplir la regla de no ser ocioso, mentiroso y ladrón, tiene mensajes importantes para el que escucha estos mensajes que son contados por propios protagonistas que los sabios/ sabias indígenas que todavía viven en estas comunidades.

Resultados de las preguntas realizadas a los canta autores de la música folclórica.

Es importante rescatar valorar la sabiduría de los cuentos y cantos que fortalece la sabiduría de los pueblos indígenas donde existe una memoria muy importante que no son rescatados por los jóvenes que no valoran estos conocimientos.

La nueva generación debe valorar los conocimientos ancestrales, la experiencia de los pueblos, para difundirlas a las nuevas generaciones y rescatar, difundir, la memoria oculta.

Los niños, jóvenes, adultos solo están asimilando los conocimientos occidentales como cuentos y cantos escrito en español, la experiencia y las vivencias occidentales, por esta razón creemos que debemos implementar en el currículo de la Educación Básica de Jóvenes Adultos en el área de lengua y Literatura, Ciencia Sociales.

Las experiencias personales motivan a seguir la música folklórica, porque tiene un base, fundamentos de la memoria de los seres humanos que existe en las comunidades, que son de la vida real de cada ser humano.

Si alguna persona o institución apoya esto se puede realizar un material para la difusión de los cuentos cantos que están solo en forma oral.

Resultados de las preguntas realizadas a los estudiantes.

Las tradiciones y costumbres de las comunidades se están perdiendo, es mejor seguir rescatando, pues esto ayudará a valorar la identidad cultural de los pueblos indígenas.

Siempre a los estudiantes de jóvenes y adultos les gusta aprender lo que es propio, pues ayuda en la lectura y escritura a tener propias ideas, tomando en cuenta de dónde son y hacia dónde van.

Los abuelos tenían sus propias costumbres y tradiciones, en la alimentación, vestimenta, educación, música y cantos para expresar en las fiestas en señal de agradecimiento a Pachakamak, (Dios) Pacha mama (Madre Tierra) ellos ayudaban a estar en contacto con lo más profundo del ser supremo.

4. Propuesta. Guía didáctica para el desarrollo de la identidad cultural en la educación de jóvenes y adultos en las comunidades de la parroquia

Achupallas a través de cuentos y cantos indígenas contados por sus propios protagonistas.

Las guías didácticas constituyen un documento importante que le permite al docente analizar cómo proceder en el proceso de planificación de sus clases direccionado a un objetivo específico. En este caso, para el desarrollo de la identidad cultural en la educación de jóvenes y adultos en las comunidades de la parroquia Achupallas a través de cuentos y cantos indígenas contados por sus propios protagonistas. Se estructura en:

- ✓ Introducción
- ✓ Objetivos.
- ✓ Los cuentos de los pueblos indígenas.
- ✓ Los cuentos indígenas en castellano y kichwa
- ✓ Cantos indígenas en kichwa y español.
- ✓ Procedimientos para su implementación.
- ✓ Procedimientos para su implementación. Plan de clase.
- ✓ Sugerencias bibliográficas para su implementación.

A continuación, se desarrollan cada uno de estos componentes.

5. Introducción

La guía didáctica que se propone tiene como objetivo incentivar y promover los conocimientos ancestrales, que tienen su raíz en los pueblos y Nacionalidades Indígenas, desde tiempos milenarios, considerando que el conocimiento es parte de la formación de la vida para la vida, desde los propios protagonistas desde las comunidades indígenas, en donde los cuentos y cantos están contados en forma oral, conociendo esta realidad y visto la necesidad de recuperar, valorar, concientizar y difundir esta rica sabiduría de los pueblos indígenas, dinamizar y apoyar en la Educación de Jóvenes y Adultos

Desde la temprana edad los niños y niñas han estado vinculados con las sabias/os de las comunidades escuchando sus conocimientos, experiencias vividas. Se ha realizado la recopilación de cuentos y cantos de la cultura kichwa de las comunidades de Achupallas y Columbe con la ayuda de estudiantes, docentes,

artistas comunitarios, sabias y sabios de las comunidades para apoyar la educación extraordinaria de Jóvenes y Adultos.

Esta guía cuentos y cantos es un medio para fortalecer la enseñanza – aprendizaje en la Educación Básica de Jóvenes y Adultos extraordinaria, que puede ser utilizado en cualquier espacio de aprendizaje donde se proponga, hoy se aprende rápidamente en contacto con todos los actores educativos y sociales, a nivel local, nacional, internacional, es para facilitar el proceso de enseñanza que promuevan en los estudiantes el desarrollo de sus habilidades y destrezas en la comunicación provee la experiencia significativas a los educandos a cubrir sus necesidades inmediatas en base a su propio criterio desarrollando de manera eficaz en desarrollar actividades que sirva para la vida.

Los cuentos y cantos son considerados hechos reales de la vida cotidiana refiriendo en su origen a la significación cultural propia desde diversos puntos de vista desde los mismos protagonistas. Es fruto de un amplio trabajo de investigación a través de contactos con las personas que conocen sobre los cuentos y cantos que dejan un mensaje para la vida a través de la oralidad. Este mensaje motiva a las familias, estudiantes de la Educación Básica y Bachillerato de Jóvenes y Adultos, a rescatar, valorar y difundir la cultura.

Por esta razón este documento de apoyo es una recopilación que servirá como una herramienta de trabajo para los docentes, músicos, para utilizarlo en la planificación educativa y desarrolle destrezas mediante el compartir de estas narrativas culturales. Mediante este documento se educa a la familia, a la comunidad y a la sociedad, por ende se mejora la práctica docente. Recuerde que el verdadero valor de los cuentos y cantos se encuentra en los sabios/ sabias, en las comunidades donde ellos viven, donde nacieron.

El conocer las tradiciones y costumbres de los pueblos es lo más hermoso para encontrar la sabiduría y conocimientos propios que existen en los sabios/as, en las comunidades Indígenas de las Parroquias Achupallas y Columbe, ya que en la actualidad nuestras tradiciones se van perdiendo con la aculturación con otras formas de vivir.

La sabiduría oculta de los pueblos andinos permite conversar con Pachakamak, con la Pachamama. El compartir con los amigos del barrio para jugar, reír, contar los

cuentos y cantos permite aprender esta linda sabiduría que vienen manteniendo los pueblos originarios.

En la actualidad los jóvenes solo ven la televisión casi todo el día y escuchan música de otra generación con alto volumen y música sin sentido, en una lengua extraña y no se pregunta de dónde venimos, quiénes somos y cuáles son las características de la identidad cultural. Esta guía va dirigido especialmente a los estudiantes de Educación Básica y bachillerato extraordinario y más actores educativos y sociales, para que se difunda esta gran riqueza cultural que tiene nuestro pueblo y no se pierda, de esta manera sentirse orgullosos de quiénes somos.

OBJETIVO.

Objetivo general:

Promover el desarrollo de las habilidades literarias mediante la valoración de los cuentos y cantos de las comunidades de Achupallas y Guamote para los estudiantes de Educación Básica y bachillerato extraordinaria.

Objetivos específicos:

- ✓ Valorar los cuentos y cantos por la gran sabiduría que encierra en cada una de las narraciones, manteniendo pendientes de principio a fin.
- ✓ Apoyar la literatura de la cultura kichwa, sus costumbres y tradiciones en todos y cada uno de los estudiantes, artística cultural y pueblo en general como también en las futuras generaciones.
- ✓ Propiciar espacios en el aula para el desarrollo de la lectura demostrando la comprensión de textos narrativos, en potenciar la oralidad de los estudiantes Jóvenes y Adultos.
- ✓ Fortalecer la autoestima a través de la producción de textos narrativos de cuentos y cantos, tomando en cuenta la creatividad, coherencia, cohesión, ortografía y gramática.

Los cuentos de los pueblos indígenas.

Nuestro país está lleno de una gran sabiduría y riqueza cultural, pues cada uno de los pueblos han transmitido de generación en generación toda la gama de cuentos y

cantos, que han desarrollado en las diferentes etapas: incásica, colonial, y republicana.

El proceso de aculturación, es consecuencia directa de la acción colonizadora como también de la urbanización, repentina y violenta ha hecho que existan las transferencias cosmovisivas acerca de los hechos cosmológicos y del origen de los dioses vernáculos casi inexistente en la actualidad.

Los cuentos son narraciones o relatos tradicionales acerca de personajes existentes, basados en hechos reales que forma parte de la vida cotidiana del pueblo y de sus habitantes y fueron transformados por la fantasía popular.

Los seres humanos siempre hemos sido contadores de cuentos. Los relatos han sido contruidos por varias generaciones. Los jóvenes guardan historias en su memoria a través de personajes familiares, de la comunidad o de la sociedad más amplia. Esta función social de las narrativas sigue vivas: en la actualidad se practica tanto en la Educación Básica y Bachillerato extraordinario, bien de manera oral, también a través de la literatura y ciencia sociales.

Los cuentos son creados a través del tiempo por el ingenio del pueblo, en las que se refleja la cultura, costumbres del mismo. La mayoría de los cuentos de nuestro país, tienen su origen antes de la época de la conquista española. Surgen especialmente de anécdotas y vivencias de grandes personajes de aquello tiempo, que al ser transmitidos de una persona a otra, va dejando sus huellas hasta convertirlas en una historia un tanto real e imaginaria, los personajes de los cuentos son por lo general de condición heroica.

Los cantos son los testimonios de los pueblos indígenas, que tienen como objetivo difundir mensajes de ala pacha mama, al Pachakamak, a los ritos como el matrimonio, el bautizo, a las prácticas agrícolas como la cosecha de los granos, reuniones Comunitarias, levantamientos de los pueblos, a la vida personal y comunitaria, donde se expresa los sentimientos de que nutre el alma y la conciencia de cada ser humano.

Un canto es una recreación artística que pone a prueba la imaginación y creatividad de sus habitantes, que consiste en la recolección de la experiencia vivida, que se expresa mediante la interpretación en la música y cantos para hacer bailar al a gente, permitiendo recordar los hechos reales de la soltera del vaquero, de la cosecha , del noviazgo, la siembra del bautizo de los niños, del joven en donde expresa la vida diaria en enamoramiento.

Los cantos kichwa en su mayoría que han surgido en nuestras comunidades dan testimonio de la vida que se ha tenido en ella, facilitando el desenvolvimiento de la memoria histórica de cada pueblo o comunidad, de los taitas y mamas, sabios/as que dominan la música y los cantos en las comunidades, participando activamente en las reuniones con los familiares, amigos, y con otras personas.

6. Los cuentos indigenas en castellano y kichwa

6.1 El Chullakunku (Narrador: Carmen Ortiz)



Hace mucho tiempo en una familia existía un niño perezoso, este niño no quería hacer nada en su casa no quería pastar animales. Solo le gustaba la golosina. Por las tardes, al llegar a la casa no tenia animo de hacer nada, en su lugar prefería los juegos.

Cuando sus padres, hermanos, abuelos conversaban no tenía interés en escuchar, solo le gustaba jugar. Cuando les daban de comer, comía rápido y se acostaba cerca de fogón, todas las noches los padres le decían “levántate, vamos a que te acuestes en la cama” el niño respondía: “uuu” y permanecía sin obedecer detrás del fogón.

Una noche los padres se olvidaron del niño yéel, como de costumbre, se quedó detrás de fogón. A media noche, se escuchó el llanto y voz que decía: “mamacita, papacito me están devorando. El fantasma chiwilan me está comiendo.

Los padres se llenaron de susto, pero no se preocuparon de levantarse para ver a su hijo, ellos decían nos está mintiendo simplemente, qué va estar el chiwilan devorando, que va a existir el chiwilan y recostando bien siguieron durmiendo. El niño clamaba con voz alta ayy, ya está en los pies, ya está en los brazos, ya está en el estomago, y poco a poco se apagaba el voz de niño hasta quedar en completo silencio.

Al siguiente día, la madre se levantó a preparar desayuno y vio las cenizas mojadas y la sangre derramada. Se fue corriendo a donde sus familiares y les dijo - “levántense, que a nuestro hijo alguien ha devorado, es cierto que anoche escuchamos mucho ruido, ha sido verdad, ustedes dijeron que solo estaba durmiendo, él mismo ha sido quien estaba gritado pidiendo ayuda. La madre lloró deconsoladamente. El chiwilan dejó los intestinos envueltos en las piedras del fogón.

6.1 Chullalunkumanta rimay

Ñawpa pachapika shuk ayllupika shuk killa wamprami kawsakka, chay wanpraka ashka killami kashka nin, paypak yaya, mamami karpika mana llankanaman, michinaman mana rishkachu, mikuytallami ashkata mikuk kashka nin. Hillu mikuytami ashkata mikuk kashka, pukllaylla kak kashka nin, chishikunaka yanuna pampapimi puñuy kallarishkallami.

Yaya, mama, wawki, pani, hatun yayakuna sumakta parlanakupipish nima uyanata munashkachu, pukllanatami ashtawan munashka, mikunata karakpipish ratullami mikuk kashka tullpa pampapimi siriklla kashka. Yaya, mamakunaka tukuy chishikunami “hatari, haku puñushun kawitumi samarinki” nikpipish “uuu, uuu” nishpaka tullpa washapi siririkllami kashka.

Shuk tutaka paypak yaya mamaka wawataka kunkarishkallami nin, chayka wampraka, tullpa pampapi sakirishka chaypi puñunkapak, ñapish chawpi tutapika

shuk rimashkata wakashka uyarishkallami, taytalla, mamalla, ñukatami chiwila ayamari mikukun nishpa, paypak yaya, mamaka puñuywan kashpaka mana wamprataka rikunaman rishkachu astawanpish alli shiririshpami puñuy sakirishka, kutinllatak uyarishka ñukatata ñami mikukun aya chiwila, chakimanta, rikrakunamanta, shinallatak shukutami mikukun nishpaka upayarishkallami, paykunaka puñushpa mushparikumi nishkallami, maychaypish charishkakuna.

Kayantik paypak mamaka yanunaman rishkami, ushpa pampaka shutushka rikurishka, yawarpish sirikukta rikushpaka. Achkatami mancharishka paypak ayllukunaman willanaman rishka, hatarichik ñukanchik wawataka ima kashpaka mikushkamari, nishpami wakashka kashna nikpika paypak ayllukunaka rikunaman rikpika, yanuna rumipika paypak chunllullitaka pilluchishkami rikushkakuna, chayta rikushpaka ashktatami mancharishpa kari rishkakuna.

6.2 Cuentos de dos hermanos que convirtieron en curiquinga

Narrador: Manuel Caizaguano)



En una comunidad existía una madre que tenía dos hijos varones, la madre les mandó a realizar en el campo las labores agrícolas, ella todas las mañanas se levantaba temprano para mandar el almuerzo a sus hijos y los hijos salieron al campo diciendo nos vamos a trabajar para la siembra de la papa, mientras ella quedaba en la casa con los animales.

Los hijos salían de la casa al cerro diciendo que no vamos a trabajar, mientras en el cerro solo pasaban durmiendo y jugando sin hacer nada, mientras que la madre siempre preocupaba de sus hijos por la tarde preparaba la merienda, ellos regresaban cansados mintiendo que vinimos trabajando bastante. Ya está cerca la

tzama para sembrar la papa en un lote grande decía. Un día dijeron a la madre que ya queremos ir a sembrar la papa. La madre preocupada les mandó la semilla en costales de cabuya para que siembren. Los dos jóvenes llevaron la papa al cerro y se comieron la papa asándola en el fuego y pasaban jugando y durmiendo y comiendo la papa asada en fuego de champas.

Pasaban los días los hijos decían que la papa ya está germinando, ya venimos deshierbando, aporcando, mientras ellos pasaban jugando y durmiendo en el cerro hasta atardecer y regresaban a la casa cansados y a mentir a su madre que venimos trabajando que la papa está bien desarrollándose y que en los próximos días iremos a cosechar las papas, mientras la madre exigía ir a conocer la chacra para traer para alimentar a ellos.

Un día ella convenció a sus hijos ir al cerro donde ellos decían que tenían sembrada la papa, mientras llegaba al cerro indicaron una chacra ajena. La madre llevó varios costales de cabuya, mientras estaba cavando las papas llegó el dueño de la chacra y comenzó a hablar diciendo que sus hijos son vagos, solo pasan jugando, durmiendo sin hacer nada, les quitó la papa que había cavado y ella regresó enojada y desconsolada por este hecho tan desagradable.

Mientras ella regresaba del cerro a la casa los dos muchachos en un patio de trillar cebada habían hecho unas alas como para volar, cuando la madre comenzó a hablar volaron se convirtieron en curiquinga, desde entonces existe el curiquingue convertido de dos muchachos vagos y mentirosos.

6.2 Ishkay wamprakuna kurikinka tukushkamanta.

Shuk ayllu llaktapimi shuk mamataka iskay churita charishka, chay iskay churitaka urkupimi tzamanaman kachashka ashka, kukayuta kukayachishpa, shinapish chay churikunaka mana tzamashpa pukllashpallami, puñushpallami, tukuy punllakuna purik kashka nin.

Paykunapak mamaka ukta hatarishpa yañushpa kukayachishpa, tukuy punchakuna kachak kashka, shina kachashpipish urkuman rikpaka shirishpalla, pukllashpalla puñushpallami purikkuna kashka, chishita ashka shaykushkami wasimanka tikrakkuna kashka nin, ¿mamita mamita ña tukuy tzamanchik, ñami tutin ñutuchikunchik nishpami purikkuna kashka nin, chashna willakpika paypa mamaka

ashkata kushiyarik kashka, may sumak kari wawakuna askatami llankunkichik niskpami paykunamanka karak kashka.

Shuk punchaka paypak mamataka nishkallami muyu papata kachapay, ñukanchik tarpunkapak, paykunapak mamaka askata kushiyarishpa papataka tarpunaman kachashka, wamprakunaka kushillami papataka apashpa rikkakuna, ña hawa urkuman chayashpaka ninata mashkashpa, kusashpa mikushpalla, kayna kunana pukllashpa puñushpa chishi pachakama purikkuna kashka.

Wasiman chayamushpaka achka saykushkami tikrakkuna kashka mamaka yanushka shuyay kashka nin, shuk punchaka tapushkami ñachu kankuna tarpushka papaka akllanapak tukunku nikpika shamuk punchakuna ñami rishun apamunkapak sumak papataka.

Papa illak kutukpika paypa churikunata papata apamuychik nishpami kachaskka chashna nikpika kayami apamushun nishpami rishka. Shuk punchaka paykunapak mamaka ñachu papataka akllanaman rina kanchik, ñami mikuna illan nishpa, chashna nikpika paykunaka shinashpaka haku chakraman nishkami, shinahspaka kaya puncha yakulla mamita kustalkunata apashpa rishun papa akllaman.

Kayantik punllaka ukta pachapimi kukayuta rurashpa paykunapak mamaka, urkuman ullkashpa rinkuna, hawa urkuman kayashpaka shuk chakratami rikuchik, chaypimi paykunapak mamaka hatun Pachakamakta yupaychashpa papata akllay kallarik, shina akllakupimi chakrayuk runaka chayamuk, chayashpa, ashkatami rimarin, ¿imapaktak kay chakrapika akllanki?. Chashna nikpika chay mamaka ñuka wawakunami tarpushka chaymantami akllakuni ñuka papata, kapak, killa puñuysiki wamprakunaka imatatak rurashpa purikkuna, pukllashpalla, puñushpalla ririshpalla, mikushpalla purikkuna karka, apamushka papatapish kushakpalla mikurkakuna urku putlukunata rurachishpa mikushpa chisi pachata wasiman tikrashpa rikunaka karka, papata kichushpa tikrachishpa kachan.

Chashna tukushpaka ashkata wakashpami llaktaman tikrapa shamun, kay killa, llulla, shuwa wamprakunachu chashna ñukata llakichishpa kawsashka, kunan pachatakmi, kashpiwan mukusha, umata pakisha, paypak mama shamukta rikushpaka shuk grano papata pampapimi kari atallpa plumata hapishpa pukllakushpa, paypak mama chayashpaka ashkata rimarikpika, ñapish hawata hatarishpa rikkakunallami chay pachamantami kurikunki tukushka kay killa, llulla wamprakuna.

6.3 Juan ositos (Narradora: Carmen Ortiz)



Una pareja de recién casados vivían en una choza, como les faltó la leña para cocinar salieron a buscar en la montaña llevando a su burrito de carga, ya de regreso por el camino la mujer se quedó orinando, de repente se asoma un oso grande y feroz, la amarcó y se la llevó al lugar donde él vivía.

La pobre mujer en medio de la selva lloraba sin tener por donde salir, de tanto sufrimiento se resignó a vivir a vivir con el oso. Cada mañana el oso salía a buscar comida, regresaba con carne fresca de algunos animales de la selva, como no había que comer la mujer también comía carne cruda, las noches dormía con el feroz oso. Meses después la pareja que formaron tuvieron dos hijos, el uno se parecía a su padre y el otro a su madre, el uno se llamaba Shagui, y el otro que se aprecia a su madre Juan el osito.

Con el cuidado de la madre crecieron juntos y contentos, eran muy traviesos y curiosos, el Juan osito preguntaba a su madre ¿por qué estamos viviendo en esta selva? Su madre le contesta llorando hijo mío un día salí a buscar con mi esposo y estando de regreso me quedé orinando, de repente apareció tu padre me trajo a vivir con él.

Un día su padre oso salió a buscar comida, la madre con sus hijos habían planeado huir de ese lugar, entonces buscaron un sapo en el río para dejarlo encima de una piedra para disimular que ellos estaban en el río lavando su ropa. Ya en la tarde el oso regresó cargado una vaca, comenzó a gritar- hijos ya llegué con la comida, vengan ya. Como nadie respondió fue a buscarlos al río y encontró al pobre sapo y de un pisón lo dejó que se arrastre por el suelo.

La madre con sus hijos llegaron a una quebrada, pero no podían cruzarla. De repente se escuchó un grito feroz del oso, asustados empiezan a empujar un árbol, lograron hacer caer un árbol y lo usaron como puente para cruzar el río al otro lado. El oso se asomó al otro lado de río de la quebrada furioso gritando a sus hijos. Juan le contestó, papá si nos quieres alcanzar cruza por el puente, aquí te esperamos. Lento y muy despacio comenzó a caminar el oso por el árbol diciendo: Juan ayúdame. Juan enojado le dice, no puedo tu has engañado a mi madre y de un empujón botó el árbol a la quebrada y el oso murió.

La madre contenta regresó a la casa y su esposo furioso le preguntó de dónde vienes y quiénes son estos niños, la mujer le contó la historia; el esposo le perdonó por amor a ella y formaron una familia.

6.3 Hanchu usumanta.

Shuk ayllu llaktapimi shuk sawarishkakuna kawsakka, shuk punchami sachapi yantata mashkanaman rishka, paypak ushuta pushashpa, sachaman chayashpaka yantata tamyashpaka usuman apachishpami tikrashpa shamukushka, chasna shamukukpi ishpanami hapishka, ishpaman sakirishka, ishpaku pachami shuk usuka sachamanta rikurishka, chaymantami usuka hapishpa aparishpa rishka paypak kawsana wasiman, pay kawsana wasiman chayachishpaka kaypimi kawsashun nishpa churashka tukuy shuk hatun uktu ukupi.

Tukuy punchakunami aycha mikuyta karasha nishpami nishka, chay warmika ashkatami wakashpallami kawsakka sacha ukupi mayman mana llukshi tukushpa, shinami kawsayta kallarishka, chashna kawsakushpami kichu sakirishka, chay kari usuka tukuy tutamantakuna ukta llukshishpa sachapi wiwakunata maskanaman rik kashka nin, chaymanta tikramushkami chuyalla aychata apashpa payman karankapak, shina kawsakushpami wachashka iskay kari wawakunata.

Chay wawakunaka mamawan wiñashpa katishka chawa aychata mikushpa, shuk punchami paypak mamata tapushka maymantatak kanki, mana ñukanchik tayta shinachu kanki nishkami, chashna nikpika mamaka parlashkami, ñukaka ayllu llaktapi kawsakmi kani nishkami, shuk punchami yantata maskanaman rinkachik

ñuka kusawan, chaymanta tikrakukpimi ishpanaman sakirirkani, chaymantami kankunapak yaya ñukata apamushpa kawsakun.

Chaymantami wawakuna mamataka chashna nishkakuna shinashpaka tikrashun kanpak ayllu llaktaman, shinashpaka ama willashun ñukanchik yaya usumanka, aya ushuka tukuy tutamantakuna aychata mashkanaman llukshi kashka, shina rikpika, ñukanchikka rishullan kanpak ayllupakman, paypak yaya usu rikpika shuk saputa hapishpa sakishkallami takzana waykupi, ñanta mashkashpa hatun yakupi chayashkakunami mana chimpay tukushka, yaya ushuka shuk warmi wakrata apashpa samushkallami, maypitak kankichik nishpa churashkallami pampapi shitashpa, paykuna kawsana wasipi mashkanaman rishka, maypitak kankichik nishkami kaparishka, mana rimakpika takzana waykupimi rikunaman rishka,

Takzana waykupi mana tarishpaka chakita mashpashpa katishpa rikkallami, wawa usukunawan mamawan hatun yaku waykupi shayakushka, uyashkallami maypitak kankichik kaparikta, chashna kaparikta uyashpa, Juan usutuka yurata tankashpa shitashkami shuk chaka shina kachun, chaymantaka paypak mamata waykuta chimpashkami, paykuna ña chimpapi kakpika yaya usuka rikurishkallami maymantak rikunkichik nishpami piñay rimarishka, chay uyashpa paypak punta wawaka ñuka mama achkatami llullashpami charishkanki, chaymantaka Juan usutuka ñuka kay yurata charisha kikin yallikakama, chay uyashpaka yaya usuka yura sirikukta yallishpami kallarishka, shina yallikupika yura yakuman takashpa shitashkami chaypimi yaya usuka wañushka.

Chaymantami paykunaka paypak mamawan wasiman tikrashpa rishkallami, ña wiwaman chayashpika paypak kusaka ashkata piñarishpami tupashka, maypitak kawsamunki nishpa tapushkami, tukuy imashilla kawsashkata willashka, chaymantami paypak kusaka kishpichishka, shuk sumak ayllu kawsay kallarishka.

6.4 Origen de los piojos. (Narrador: Juvenal Quishpe)



Hace mucho tiempo había una joven muy ociosa, su padre siempre la insultaba y le decía, “no seas ociosa”. Al ver que era demasiada testurada, le había prevenido para que no fuera a curiosar en aquel viejo caserón y le atemorizaba, diciendo que ahí había espíritus.

Pero la joven no creía lo que le decía, sin obedecer a su padre, se fue a aquel caserón. ¿qué habrá allí adentro murmuraba? ¿seguro que no hay espíritus? pensaba, fue y espío por aquella puerta destartalada, por desobediente le tiraron del cabello hacia adentro. Allí dentro hacía mucho calor. Cuentan que mientras ella moría se le oía decir “TAL VEZ ME CONVIERTA EN PIOJO TUHUAN TAL VEZ ME CONVIERTA EN NIGUA TUHUAN.”.

Dicen que, en aquel caserón, solo quedó su esqueleto, el mismo que se cubrió de piojos y niguas y lo llevaron al infierno, desde entonces por culpa de aquella joven ociosa y testaruda, tenemos piojos y niguas.

6.4 Usamanta parlu.

Ñawpa pachapimi shuk ayllu llaktapika shuk killa warmi wampra kawsashka, killa wampraka washillapimi kawsashka, chaymatami paypak yayaka ashtaka piñarishpaka rimashka, killami kanki nishpa rimashka, shinallatak ashka piñarini kashka, maytapish purinaman rikllami kashka chaymantami paypak yayaka ama maytapish rinkichu chay paya wasipika supaymi tiyan nishpami willashka.

Chay killa wampraka mana krishkachu mana kashukkachu chaymantami rikunaman rishka chay paya wasipika imatak tiyan nishpami chayanaman rishka, manapish ima supayka tiyankachu nishpami, wasi punkutaka rikukukpika, aamanta hapishpami ukuman shitashkakuna wasi ukuman, chay wasi ukupika ashka tiyakmi tiyashka chaypimi wañurishpaka kashna rimarishka, tukukrinimi usa tuwan tuwan, shinallatak kukukrinimi tzia nishkami.

Chay hatun paya wasi ukupika tullullami sakirishka nin tullu hawapika ñapish ushami tzia yakunami rikurishka tukuy tullu hawapi, chaymanta pachami runakunapash umapika usa tzia tiyashpa kalimushka nin, chay killa wampra mana yayakunata manchashkamanta, mana kashukkamantami shina tukushkatami parlan.

6.5 Un hermano pobre y otro rico. (Narrador: Fernando Quishpe)



En una comunidad existía un hermano pobre y otro rico, el hermano rico tenían buena alimentación y vestimenta mientras que el pobre no tenía ni comida ni ropa, el hermano rico tenía buena comida. Un día pelearon por un chancho. El hermano pobre se fue a visitar pensando que le regalara un pedacito de carne. El hermano rico no le brindó nada.

Un día el hermano pobre planificó robar el chancho que el hermano rico peló para la fiesta. El hermano rico tenía colgado el chancho en el corredor de la casa. El hermano pobre se fue robando el chancho sin dar gusto para que coman en la fiesta. El hermano rico enojado fue a preguntar en la casa el hermano pobre si sabía algo. El hermano pobre respondió no sé nada, pobre soy, no puedo hacer esa maldad. El hermano rico regresó a la casa enojado. Le puso a la abuelita una jarra de agua y un plato de macáhica para que coma. La puso en un baúl y fue a dejar encargando dicho baúl al hermano pobre diciendo que va a trabajar lejos.

En la noche el hermano pobre comenzó a sacar la carne de chancho para cocinarla y comerla. Mientras ellos hablaban, la abuela desde el baúl decía, hambrientos por qué robaron el chancho de mi hijo. El hermano pobre enojado con la abuela abrió el baúl, cogió la máchica la metió en la boca de la abuela para que muriera y le puso candado. Al día siguiente el hermano rico fue a retirar el baúl. En el camino decía, mamita escuchaste algo, y la abuela no habló. Él pensó que la abuela estaba escuchando y que se había quedado dormida.

Llegó a la casa, abrió el baúl y la encontró muerta. Enojado regresó a la casa del hermano pobre y le increpó, por qué has matado a mi mamá tienes que responder por mi madre. El hermano pobre preocupado por lo sucedido se fue temprano a la iglesia, llegando a la iglesia en una esquina de la iglesia pusieron a la mamá acomodándola con un bastón como esta orando.

En la iglesia se terminó la misa y el sacristán llegó donde la viejita y le preguntó por qué no sales, golpeó a la mayor, ella cayó al suelo y el hijo pobre gritó has matado a mi madre. El sacristán dice no hagas bulla yo te pagaré por tu madre y la enterraremos dentro de la iglesia y te pagaré bastante plata para que vayas tranquilo por la muerte de la madre, el hijo pobre aceptó el ofrecimiento de sacristán y realizó el entierro y pagó por la madre. Al siguiente día el hermano pobre estaba contando la plata que pago el sacristán, mientras llegó el hermano rico y preguntó de dónde tienes tanta plata, el hermano pobre responde, gracias hermano por regresar a mi madre, yo llevé al pueblo y llegué a la esquina, grité compren muerto, todos me compraron y me pagaron la plata.

Escuchando esto el hermano rico regresa a su casa, mató a su hija, la llevó al pueblo, la puso en una esquinta y gritó compren muerto, compren muerto y la gente escuchando los apresaron, lo pusieron en la cárcel por este hecho. Así terminó el hermano rico.

6.5 Shuk charik kayshuka wakcha waykimanta parlu.

Shuk ayllu llaktapimi shuk charik wayki, wakcha awyki, charik waykika tukuytami charishka allí mikuyta, churayta, wakcha waykika mana mikunta, churanata charishkachu, charik wayki shuk punllaka shuk kuchita kashpan alli mikunata rantinaman rishka, chay tukuyta rikushpa wakcha waykika charik waykipakman rishka, ñukaman imallatapish karankapish nishpa, chay charik waykika imata wakcha wayki mañashpipish mana karashpa kachashkachu.

Chay tutami wakcha waykika kuchipak aychata shuwanaman rishka, kuchita shuwashpaka pakashpami churashka, charik waykika aChkata piñarishpami paypak waykipak wasiman rishka tapunkapak ñuka kuchita kankunami shuwankichik nishpami, chashna nikpika, nishkami ñukanchikka imata mana yachanchikchu

nishkami, shina nikta yuyashpaka achka piñarishpami tikramushka, wasiman shamushka yuyarishkami, paypak yuyay mamata baulpi churashpami shuk tasa mashkawan, asha wakuwan churashpami, paypak wakcha wasipi minkanaman rishka kuchi aychata mikukta uyachun, wakcha waykipak wasiman rikpaka, nishkami ñuka churanata minkitukupay, ñukatami villa llaktaman rikuni kawsankapak, chashna nikpika wakcha waykika shinashpaka sakishpa rilla nishkami.

Ña tutayamukpika wakcha waykika yanuyta kallarishka shuwashka kuchi aychataka, chashna yanukupimi baul ukumantaka shuk rimarishka uyarishka, shuwa ñuka wawapak kuchita kankunami rikukunkichik nishkami, chayta uyashpaka wakcha waykika baúl kashkapa paypak mamata wañuchishkami mashkata simipi hinchishpa, ña katintik punchaka paypak charik waykika, kutin chayakllami paypak baulta apanaman nishpa mana villa llaktaman rinichu nishpa, ñuka minkashkata mañachipay, chashna nikpika wakcha waykika tikrachishpa kachashkami, ñanta aparishpa rikushpaka tapushkami, imata uyarkankichu nishpa, chashna nikpika mamaka mana rimashkachu, ñuka mamaka tuta uyashpami puñukun nishpami rishka.

Ña wasiman chayashpaka baulta pashkashpa rikushkallami, paypak mamaka wañushkata rikushpaka, kutinllatakmi aparishpa paypak wakcha waykiman tikrachishpa sakinkapak shamushka, achka piñarishkami chayamushka paypak waykipak wasimanka, imapaktak ñuka mamata wañuchirkanki nishpa. Shina tikrachishpa sakikpika, achkatami wakashkakuna, kayantik punchaka uktami villa llaktaman wañushka mamata aparishpa rishkallami, Pachakamakta yuyarina wasiman, chaypi chayashpaka shuk kuchullapimi sumakta tiyachishpa churashka, ña chawpi pucha ukupika achka mashikunami Pachakamakta yuyarinkapak yaykushkakuna, ña tukuchikpika tukuy mashikunami llukshishka, chay wañushkaka mamallami shuk kuchupika paypak tawnawan wankarishka kunkurishka tiyakushka, shinata rikuskpaka pachakamatak yuyarina washita rikukka nishkami. Paya ima nishpatak mana llukshikpi nishpaka waktashpa shitashkallami, chashna rurakpika, chay yuyay mamaka chay pampapi shitarishkallami, chay rikushpaka chay wakcha waykita ashtata kaparishpa nishkallami ñuka mamata wañunkichi nishpa.

Yanapak runaka achkata mancharishpaka upallayla, ñuka achka kullkita kusa, ama piman willaychu nishkami, chaymantaka achka kullkitami kushpa kachashka,

wañuskka mamata panpashkallami pachakamakta yuyarina washi ukupi, waycha waykika wasiman shamushkallami kullkita apashpa, kayantik punchaka kullkita yupakukpika charik waykika chayashkallami, waykiku maypitak kay tukuy kullkitaka hapinki nishpika wakcha waykika, allitakmi mamataka tikrachishpa shakishkanki, villaman rishpa wañushka aychata rantichik nikipika mana paktachinchu, allí kullkipimi katumuni nishkami.

Chayta yuyashpaka wasiman tikramushpaka, paypak warmita wañuchishpami, aparishpa rishka, wañushka aychata rintichik niskpami villapika kaparikushka, chayta yuyashpaka apukunaka hapishpa wishkana washipi churashkakunami.

6.6 La historia de una mujer y una lombriz (Narrador: Manuel Caizaguano)



Cuenta en tiempos antiguos una mujer se había puesto a cocinar con la leña en la cocina en su casa, como de costumbre ella siempre ponía la paja de páramo bien sacudido y regado donde ella se sentaba.

Un día mientras ella cocinaba apareció una inmensa lombriz, que se introdujo en el cuerpo de la mujer, luego de terminar de cocinar se dio cuenta de ello, pero la lombriz había devorado gran parte del anaco, atemorizada la mujer preguntó:

¿Qué diablo es esto?

Luego abrió su anaco y busco detenidamente, una vez que encontró a la lombriz la soltó en la misma cocina, al día siguiente estaba presente en la cocina el esposo y dojo curioso.

-¿Qué pasa a mi mujer que siempre lava las piedras del fogón?

¿Yo también les voy a lavar?

De esta manera limpió prolijamente aquel sitio. Cual, no sería su sorpresa al terminar de limpiarlo y encontrarse con la lombriz, esta se introdujo inmediatamente en el pantalón del aquel hombre, quien, tremendamente enojado, cogió la lombriz la mató y le indicó a la esposa.

La esposa enojada con él habló -eres un desgraciado por esta lombriz usted tenía buena comida y producía el terreno, porque la lombriz da la humedad al suelo para que no dejen de producir los terrenos.

Entonces la lombriz trabaja en terrenos para alimentar a las personas dando la humedad al suelo.

6.6 Shuk warmimanta shuk kuykamantapash

Ñawpa pachapi shuk warmimi yanunapi tiyashka. Chaymantaka chay warmika yanunapi tiyarishpaka, yanuna tullparumi kuchuta alli mayllak kashka. Chashna mayllakukpika, shuk hatun kuyka llukshishka; llukshishpaka chay warmipi katirishka. Shina katirishpaka paypak anakuta mikushka. Chaymantaka tukuyta yanushpa, anakuta mikushkata rikushka.

Payka mancharishpa:

-Imatak ñuka anakuta mikurkari, nishpa mancharishka nin.

Chaymantaka, anakuta paskarishka; shina paskashpaka, kuykata hapishpaka, chay kuykataka paypak wasi ukullapitak kacharishka.

Kutin yanukukpika chay warmika kusa yanunapi tiyarishka nin:

-Ima nishpatak ñuka warmika tullpa rumitaka mayllashpa tiyarinata yachan; ñukapash pay shinallatak mayllasha, nishpaka.

-¡Mayllak tiyarishka!, nin.

Shina ña tukuy mayllashka washaka chay kuykallatak llukshirishka.

Chay kuykaka paypak churana ukuta katirishka. Shina katikpika, chay runaka manchanayayta piñashpa chay kuykata hapishpaka uchuta rurashpa karashka nin paypak warmiman, chaymantami wakin uchukuna piña ninchik.

Kashnami kay rimayka tukurin.

Cuentos en español

6.7 'La soltera y su enamorado curiquingue. (Narrador: Manuel Caizaguano)



Cuentan que una soltera salía a pastorear todos los días y un Curiquingue, había empezado a enamorarla, este curiquingue, no asomaba como animal, sino como una persona, llegando a enamorarse, por lo que deciden casarse.

Pero en aquella época, el novio tenía que trabajar donde su futuros suegros, es por eso que, para casarse tuvo que presentarse a ellos, a fin de pasar la prueba de trabajo, inmediatamente le entregaron una cuadra de terreno para que empiece a arar con la yunta y siembre maíz.

Quien iba hacer su suegro, no se movió de aquel sitio para ver el trabajo de quien iba hacer su yerno. El curiquingue trabajo rápidamente, ya que con su alas asustaba a la yunta, terminando en poco tiempo la tarea que la había dado, el papá de novia cumplió con el mandato entregando a su hija para que se casara con aquel joven.

El curiquingue organizó la fiesta de matrimonio con toda la familia invitando a toda la familia e invitados que llegaban con (jochas), con borregos pelados, gallinas, cuyes y todo tipo de productos que se daba en el lugar.

Desde entonces sus suegros le llegaron a querer mucho y fueron muy felices.

6.8 El churo y el conejo (Narrador: Martin Malan)



Había una vez un conejo bien astuto que hacía trampa a todos los animales del bosque, tenían las orejas largas y peludas, como hojas de frailejón y su cuerpo era blanco como la flor de pacunga. Parecía como un ángel, pero las travesuras que hacía eran todo un diablillo.

En una ocasión, cuando se paseaba por el río se encontró con el churo que lentamente trepaba a una piedra, ¡Uuuu- ¡Uuuu con esa boca pegada al suelo, ni has de aguantar una carrera. Dijo el conejo burlándose del churo.

¿ya pues, quién dijo miedo? respondió el churo y ese mismo rato acordaron las reglas de carrera. Tenían que encontrarse al medio día, en lo alto de la loma del Pucará, bajar hasta Otavalo y el primero en llegar a la loma de Cotama, sería el ganador. El conejo se río del churo y cuando se despidió le dijo: ¿si vas llegas primero, silbarás para saber que ya ganaste? Pero el churo bien avisado, sin pérdida de tiempo conversó con dos churos idénticos a él y prepararon un sorpresivo plan.

El trío de churos se dividió para ocupar la posición que les tocaba. El churo retador se puso en lo más alto de la loma de Pucará, el segundo se quedó en el cerro Azuay y el tercero se ubicó en la meta. En esas posiciones esperaron hasta que empiece la carrera.

Cuando arrancó la competencia, el conejo se detuvo para darle trancos al churo, mas se sorprendió al escuchar el silbo de este, anunciando su paso por Azuay, de la impresión al conejo se le templaron las orejas y pitado corrió sin más que esperar, para la sorpresa, a poco rato se escuchó el segundo silbido desde la loma del Azuay -ya ves conejo, te gané le dijo el churo con toda tranquilidad.

El conejo sin explicarse lo sucedido, se justificó diciendo -lo que pasa es que te dí trancos, si quieres corramos de nuevo. Hicieron una nueva carrera y ocurrió lo mismo, una y otra vez, a pesar de que el conejo no le dio ninguna ventaja. El conejo obsesionado por ganar corrió y corrió hasta que se reventó la hiel y los churos, triunfantes dejaron de silbar.

6.9 El vaquero (Narrador: Manuel Caizaguano)



La historia del vaquero ha sido así: un hombre vivía en el páramo trabajando como vaquero. No solía mantener relaciones íntimas con su esposa. Por las mañanas muy temprano se montaba en el caballo y se dirigía al paramo. Una tarde regresó temprano a la casa y del cansancio que tenía se durmió sobre la rodilla de la esposa. Ella aprovechó la ocasión para despiojarse, en esto constató que en la frente de la cabeza del marido aparecieron dos cuernos, semejantes a los cuernitos de un ternero. La mujer preguntó: ¿y esto? ¿que es lo que te pasa? Él respondía -es que al ver me caí de la bestia, el animal me arrastró por encima de una roca. Casi me mato, los cuernos deben ser consecuencia de los golpes que recibí.

La mujer no estaba conforme con la respuesta dada por su marido. Además, tenía dudas del por qué no quería estar con ella. De noche, no podía dormir tranquilo, no la abrazaban, ni daba besos a la esposa; al acostarse prefería mostrar el trasero como un chanchito que se acuesta así hasta el día siguiente. A la mañana, antes de llegar el alba, el vaquero se levantó y se fue apurado al pajonal, le dijo a la esposa: ¿yo me voy, las vacas han de estar con hambre. Se coloró el poncho, el pantalón, el zamarro y la beta, se perdió por la montaña siguiendo el chaquiñán o el sendero, lleno de piedra y de fango.

La mujer llena de dudas, le siguió por el mismo chaquiñán, hilando su lana, mientras decía, “ahora si voy a coger, para ver por qué se comporta así”. Llegando a la loma que se llama wañuna se acomodó para vigilarlo. El vaquero llegó al pajonal, frenó a su caballo y tocó la bocina. Al escuchar esto las vacas se acercaron mugiendo fuertemente “muuu” a lo que el hombre se bajó del caballo, se despojó de toda la ropa quedando tan solo en calzoncillo, se dirigió a la laguna hakarun kucha y empezó a sumergirse en ella hasta perderse por completo, luego de un instante salió al otro lado de la laguna convertido en un toro mulato de mediana estatura, caminó erguido unos pasos y empezó a cortejar a las vacas, siguiéndolas de aquí para allá.

Al ver esto la mujer que lo estaba vigilando se sorprendió y dijo “vea por eso no ha querido hacer el sexo conmigo” repitiendo esta frase permaneció silenciosa en aquel sitio, mirando como el marido se perdía por atrás de la montaña de rumi urmana siguiendo a las vacas. En el momento en que se perdió, la mujer bajó del escondite y recogió el caballo, el poncho, el zamarro y la bocina. Montándose en el caballo, se fue detrás de la manada, hasta llegar a la loma de Chini loma; silenciosamente se escondió y se sentó otras vez a vigilar.

Al medio día, el toro mulato regresó a la laguna, tras sumergirse nuevamente a las aguas salió al otro lado en hombre otra vez. Se dirigió a recoger su cabalgadura y su ropa, al ver que había desaparecido se metió a la laguna y se convirtió nuevamente toro, al constatar esta situación, la mujer salió del escondite y bajó a toda prisa para dar aviso a la gente que estaba trabajando en la hacienda gritando: “hijitos, papacitos, escúchenme. Mi marido se ha convertido en un toro, la montaña ha ganado, con razón pues, mi esposo no me hacia sexo porque ha sido toro. En este momento está montando a las vacas”. A lo que la multitud le respondió -mentira, la mujer siguió contando -”créanme por los apus”. Al escuchar esto la gente se convenció y guiada por la mujer y los mayordomos y los kipus fueron en su ayuda.

Llegando al páramo la mujer dijo a la multitud, vean ese toro mulato, se ve clarito, constando aquel hecho, la gente se puso de acuerdo y tomó la decisión de hacer una fiesta para bajar del páramo a los toros y dijeron vayamos todos abajo, al pueblo para hacer la fiesta. Busquemos músicos y otros amarremos la barrera.

Llegando al pueblo: amarraron la barrera y trajeron a los músicos. En medio del bullicio de la fiesta, el mayordomo dijo, “traigan ya los toros, especialmente a ese, señalando al toro mulato. Ya en medio de la plaza el toro mugió fuertemente muuu”. Mirando con furia de un lado a otro. Mientras el toro corría, los músicos tocaban los San Juanitos y la gente se amontonaba para escuchar la música. El toro mugía y rascaba el suelo, de pronto, la guardia civil, desde arriba le clavó una daga en la costilla. El toro cayó al suelo retorciéndose de dolor en medio de un charco de sangre mugiendo enérgicamente ahhhh, hasta morir.

Una vez fenecido el toro, la multitud se acercó, lo sacaron y lo arrastraron, lo faenaron, lo cortaron en presas y lo distribuyeron entre todos, unos se llevaron las piernas y brazos, otros la cabeza y el corazón entregaron al compadre. Este lo llevó

a la casa, lo puso en una olla grande y empezó a cocinar, de pronto escuchó una voz que decía "lak, lak, lak, yo era compadre, soy el compadre, al escuchar esto, el compadre salió de prisa a comunicar a los demás, ha sido el compadre, no ha sido el toro, es verdad, el ser humano se ha convertido en toro, diciendo estos todos acudieron a la casa de compadre, apagaron el fuego, llevaron el corazón al río y lo tiraron.

6.10 El mito de gusano blanco. (Narrador: Juvenal Quishpi)



Hace mucho tiempo un hombre llamado Pablo Kuru sembraba y sembraba papas en este hermoso valle. Tenía una mujer joven y bella, le había dado varios hijos y como buena mujer ayudaba a su marido en la tarea del campo y cuidaba con esmero los menesteres del hogar.

Pablo Kuru poseía una chakra de considerable extensión, labraba la tierra de sol a sol y sus cosechas eran abundantes y su progreso notable, pero era ambicioso y egoísta. Lo quería todo para sí. Era rico.

Una tarde vio venir a lo lejos a una anciana madre y dejando el azadón tirado sobre el surco corrió a su casa y obligó a su esposa y a sus hijos a esconderse entre las matas de las papas para que la pobre viejecita creyendo que no estaba nadie se volviera a su casa con las manos vacías. Sin embargo, la nuera era una mujer consciente y se negó a esconderse.

Decía, mi madre viene a pedirme papa, está mal acostumbrada pidiendo no más vive – dijo Pablo Kuru. Es tu madre y no debes negarle dijo la esposa. Es como si negaras agua a la madre tierra – le recriminó su esposa. Desobedeció al marido y la esperó a la anciana en la puerta de la casa.

Hay hijito – suspiró la viejecita.

Estoy enferma, todo el cuerpo me duele y no tengo que comer, la nuera la cogió del brazo y ofreciendo una banca la invitó a ponerse bajo la sombra del alero del corredor. Siéntate mamita, descansa.

Hay niña – dijo la anciana -qué triste es vivir vieja y sola.

Pablo no está- se adelantó la nuera a la inevitable pregunta. Si hija, ya lo sé – se cruzó los brazos sobre el pecho la ancianita.

La nuera ingreso al interior de la casa y recordó las palabras de su marido. “si te pide papas dile que todavía no hemos cosechado”. Sin embargo, hizo un atado con papas viejas y le dio a la anciana.

De esto no se dará cuenta mi marido – la dejó y la despidió. Cuando la anciana se fue la mujer corrió a buscar a Pablo Kuru entre los surcos y levantó una rama caída (yarash) de la papa se encontró al hombre convertido en un repugnante gusano. Desesperada la mujer lo tapó con tierra y encontró que también sus hijos habían sufrido la terrible transformación. El gusano adulto al verse descubierto hizo un ruido, casi inaudible de “utushhhhsss, utushhhhsss” y su mujer le llamó utushhhhsss.

Al ver angustiada a sus hijos la mujer los enterró mas hondo para protegerlos y con el tiempo ellos se cubrieron todo el cuerpo, en forma de cáscara y más tarde se transformaron en horribles mariposas que huyeron volando.

Desde entonces las chacras de papas son atacadas por los gusanos blancos que son producidas por las mariposas que hacen daño a las chacras de las personas que siembran papas. Los campesinos cuentan a sus hijos la historia de Pablo Kuru para que sean buenos y sigan el ejemplo de su mujer aunque tampoco ella se queda así.

Tras pasada de pena particularmente por la muerte de sus hijos, quiso seguirlo y al no poder lloró echada sobre los surcos, y así la muerte la sorprendió, y al instante se convirtió en un pajarito pequeñito y gritón que es un gran amigo de los campesinos y frecuentemente anda entre las muñas (planta también enemiga de los gusanos) y con su canto anuncia la llegada de “utushkuru” a una chakra.

Ese pajarito se llama utushpisku y se alimenta de los gusanos de la chakra, especialmente, de aquella que atacan a la papa, pero lo hace cuando está solo, y

como si se avergonzara de estar picoteando a su marido, porque de lo contrario únicamente grita. Los campesinos ni lo ahuyentan de las chakras, - déjalo – gritan a los que quieren espantarlo – ha venido a castigar al Pablo Kuru.

6.11 La pareja de casados. (Narrador: Carmen Ortiz)



Cuentan que antiguamente, vivían muy felices una pareja de casados, el marido trabajaba en una hacienda como mayoral, eran tal felices a pesar de no tener hijos, nunca peleaban ni se disgustaban. Un cierto día apareció un gato negro en la casa, la mujer de no había tenido un hijo por lo que decidió con mucho cariño aceptar al gato en su casa.

El marido salía a trabajar y la mujer se quedaba en la casa preparando la comida, mientras preparaba la comida, ella tenía la costumbre de salir a ver al marido si ya llegaba o no, más sucede en cierto día al volver a la cocina, luego de esperar a su marido, encontró la comida llena de suciedad y lo mismo ocurrió otros días, viendo estos actos el marido se puso mal genio ¿por qué me cocinas de esta manera? Se volvió con mal carácter contra la esposa.

Al día siguiente, antes de cocinar, cirnió el agua, lavó los trastes y comenzó a cocinar tapando las ollas cuidadosamente con una piedra grande, para que no entrara la suciedad a la olla de comida que ella estaba cocinando, para que no sucediera lo que paso el día anterior.

Al entrar a la cocina se encontró con la misma situación del día anterior, la comida no valía y no tuvo que dar de comer, tenía que cocinar nuevamente para dar de comer al marido. Este se disgustó.

Al día siguiente tomó la misma precaución para preparar la merienda, luego de realizar la tarea en la cocina salió por un instante y regresó topándose con la

sorpresa, de que el gato que tenía había sacado la piedra y retirando la tapa para poner sus suciedades en la comida. Ella se dio cuenta que el gato negro que ella tenía estaba haciendo este daño y poniendo en riesgo que el marido les mate.

El gato al mismo instante se perdió de la casa. Un cierto día, el esposo estaba trayendo unos terneros de la hacienda a la casa y en medio camino, los animales cansados no querían caminar. El marido se quedó dormido al lado de una casa de molino viejo que había en aquel lugar, como el hombre no podía dormir hasta la media noche, vio llegar demonios a aquel sitio, venían de diferentes lugares. El jefe de los demonios empezó a nombrar y preguntarles los labores que habían realizado. El gato negro le dio a conocer las actividades que día a día realiza su esposa con muchos detalles. El hombre se quedó plasmado de la noticia que escuchaba del gato negro.

Al día siguiente regresó a la casa y contó a su esposa todo lo que había escuchado y visto esa noche que se había quedado a cuidar a sus animales, lo que le había dicho el gato negro. Pidió disculpas a su esposa por los actos que había hecho en contra de ella y por haberla amenazado de muerte además y haber desconfiado de ella.

Es así que a partir de ese momento, tuvieron más cuidado en todas las cosas y él confió plenamente en la esposa de todo lo que ocurrió y comenzaron a vivir nuevamente felices.

6.12 El taita carnaval (Narrador: Manuel Caizaguano)



Hace mucho tiempo, en un pueblo lejano vivía una pareja de esposos quienes tenían dos hijos, un varón y una mujer. Un día, los padres les dijeron “hijos nos esperan. Nosotros nos vamos a un pueblo lejano. Estarán cuidando la casa a la abuelita. Estarán cuidando a los chanchos, dándoles de comer bien. Los chanchos están

destinados para el taita carnaval. Ellos tenían dos chanchos gordos. Los niños respondieron a sus padres “-papacito, mamacita no se preocupen, nosotros estaremos atentos, no se preocupen- al escuchar esto los padres se fueron contentos de viaje.

Cuatro días después de haber partido los padres, cerca de la puerta de la casa estaba pasando un hombre. Este le dijo: “¿niños como están? ¿que están haciendo? ¿los chanchos se ven muy hermosos regálenme “los niños le preguntaron: “¿usted es taita carnaval? ¿tú eres taita carnaval? ¿nuestros padres dijeron que iban a entregar al taita carnaval” El hombre a prisa dijo: ¿si yo soy el taita carnaval? Además, sus padres me encargaron que yo vaya a ver los chanchos” entonces, los niños se lo entregaron al forastero.

Por la tarde, los niños dijeron: bañemos a la abuelita y pusieron a calentar el agua en la paila; luego botaron agua hirviendo: la abuelita ante la mirada de los niños cae gritando: “arrayyyy, arrayyy; al mismo instante se acalló su voz y falleció. Los niños pensaron que la abuelita estaba solo durmiendo por el baño, le cambiaron la ropa y le hicieron recostar sobre el kawitu.

Al día siguiente por la tarde, los padres llegaron de viaje y sentándose a la mesa para comer lo que habían traído, el padre preguntó a los hijos ¿dónde están los chanchos? Por qué atrás en el corral solo están las sogas sueltas ¿dónde están los chanchos? Los niños contestaron -ayer un hombre que estaba pasando por aquí nos pidió que se los entregara. Él dijo “yo soy el padre Corpus” por eso se los entregamos. Ustedes mismos dijeron que los chanchos eran del padre Corpus, por eso lo hicimos”. Después de terminar la cena la madre preguntó ¿como está la abuelita? A lo que los niños respondieron: no sé por que la abuelita continúa durmiendo: nosotros la bañamos. Cuando le botamos a la paila y el agua hirviendo, la abuelita se bañó cantando. La fueron a ver a la cama, pero hacia tiempo que la abuelita estaba muerta, con pies fríos, el rostro pálido y seco, al constatar esta realidad se dijeron carguemos la puerta y tomemos la herencia de la abuela.

Los niños cargaron a la puerta de la abuelita y se marcharon lejos. Al atardecer, pidieron posada en una casa lejana. Esa casa pertenecía a un hombre que solía comer a los seres humanos. Dentro de la casa estaban cocinando muchas papas y mote. En las pailas estaban hirviendo las manos y los brazos de los humanos.

Cuando los niños golpearon la puerta de la casa, el hombre salió a recibirlo con estas palabras: ¿cómo están? bienvenidos. Por favor dejen su puerta afuera y pasen adentro e inmediatamente les invitó a tomar asiento: después les ofreció la comida, diciendo: “ojalá que sepan comer, tengan la bondad de comer sin murmurar” y les entregó el guisado con pura carne: los niños con hambre se comieron todo en silencio. Una vez terminado de comer, el hombre tendió los ponchos en el suelo, diciendo: “descansen aquí” y les dijo solos. Como tenía su dormitorio cerca de lugar donde los niños descansaban, de noche dialogó en la cama con su esposa: “¿de dónde será que vienen estos niños hermosos? Hay que conservarlos, no más dándoles comiendo bien. De aquí a dos semanas tendremos buena carne” -los niños lograron escuchar esto. La niña se asustó y lloró diciendo ¿por qué será que hicimos daño? ¿que íbamos a imaginar que nuestra abuelita iba a morir. Solo pensamos que estaba bañándose cantando. ¿Cómo vamos a salir de aquí? Al día siguiente, a las cinco de la mañana el hermano cargó la puerta y la hermana lo siguió detrás, salieron de la casa sin hacer ruido. Aquel hombre no se dio cuenta de la partida de los chicos, pues permanecía profundamente abrazado a su mujer. Los niños, cargando la puerta, se marcharon lejos. A las seis de la mañana el hombre se despertó y dijo, carajo ¿donde están los chicos? No aparecen.

Inmediatamente se vistió, preparó la montura del caballo, cargó el acial y emprendió su búsqueda. A cada paso que daba iba diciendo: ¿ahora en dónde quiera que estén les vendré cogiendo, no me dejaré vencer”. Golpeó duro al caballo y se perdió por el sendero tras los niños. Cuando estos pasaban por el bosque, aque hombre apareció de pronto, gritando: -carajo, chico. No van a salvarse. Realmente me los voy a comer. Yo he sido capaz de comerme a gente grande, no se diga a ustedes que son pequeños.

Los niños se asustaron y treparon a un árbol de capulí, junto con la puerta. Sin darse cuenta, y montado en su caballo, aquel hombre pasó de largo. Estando lejos y al ver que los niños no aparecían, volvió de nuevo y se dio cuenta de que los niños estaban en el árbol, llenó de cólera les grito -carajo acabo de verlos: ahora sí vi donde están las tórtolas, sin bajarse de su cabalgadura estuvo inquieto, rodeando el árbol de aquí para allá, sin alejarse. Los niños cansados y aburridos tenían necesidad de ir al baño. Como el hombre no se movió no tuvieron mas remedio que orinar y defecar en la cabeza del jinete. El hombre se enojó y dijo” estoy viendo que

la tórtola está cagando, estoy atento. De pronto, el sujeto empezó a bajarse de caballo y se agarró a una rama del árbol. Los niños llenos de temor soltaron la puerta del cielo. El jinete se asustó y dijo: -la puerta de cielo se acaba abrir y corrió de prisa sin lograr controlar al caballo espantado, ya en la llanura el caballo lo fue arrastrando por el suelo hasta que murió: así los niños lograron salvarse.

6.13 La loca viuda

En las poblaciones mestizas se comenta con cierta frecuencia de la existencia de la loca viuda, espectro que asoma por las noches y realiza visitas a ogares menos poblado en cuanto al números de miembros.

En cierta ocasión, aseguran que es verdad, a eso de las 8 de la noche, tocó la puerta de una vivienda humilde de una señora que solicitó a la dueña pidiendo que le diera algo de comer. La merienda que estaba a punto de servir, le salvó la situación. En efecto le brindó dos platos de sopa pidió más, hasta el cuarto plato-

Dada la penumbra de la habitación, no fue posible identificar a la mujer, sin embargo la dueña, muy preocupada, se puso de pies con la intención de retirar el plato; observó que la comida estaba regada en el suelo, lo que había dentro de la vestimenta negra era un esqueleto y en lugar de rostro la clásica calavera.

Al momento, la dueña salió en veloz carrera, fue a refugiarse en la casa de vecinos, ellos le atendieron, rezando el Santo Rosario, le dieron de beber agua bendita y le acompañaron varias noches. A decir de los vecinos, se trataba de la loca viuda.

Parlukuna runa shimillapi.

6.15 Walak tunkurimanta (Narrador: Carmen Ortiz)



Ñawpa pachami shuk kusantin warmintin kawsashkakuna, chashna kawsakukpi kusa wañushka. Shuk puncha kusa wañuspika warmika achtata wakashkushka, shina wakakushpaka ña tutayahspika payta chishi mikunata yañukupika, paypak kusaka rimashpa uyarishka.

Ñuka kawsakunimi ama wakaychu nishkami punku ukullapi tiyarishka paypak kusami yuyashpa warmika tukuy yanushpa payman karashkallami, kay warmika tuta kakpimi mana rikushkachu walak tunkuri kashkata hutku kunka kashka, arroz yanushka mikunata tukuymi tukurishka kashna mikupika payka yuyashkami achka watakunata mana mikushpami manka arrozta tukuy mikun yuyashka, chaymantami ninata hapishpa payka rikushka, ñapish pampata rikupika tukuy hichaskami kashka, paypak tukurishpapish walakmi kashka.

Chay rikushpaka payka kanchaman llukshishpa nikka, walak tukurika mana llukshita shakishkakachu, mana kacharisha nikpika ishpanaman rini nishka, chaypipash manatka kacharishkachu, chaymantami chumpita paskashpa kaypi chariyuk nishpa chay ayata nishpa rishka.

Kanchaman llukshishpaka chumpita watashpa achkata kallapash kashpashpa rishka walak tunkurishpash kallpashpa rishka, shina katikpika chay warmika achkata mancharishpa shuk yuraman wichiyashka, chay walak tunkurika piñarishpa kunantikka mikushami nishpa, kay yurata urmachisha nishpa, wiwakunapash tullukunawan achkata takashpa, ñami urmachikuni nishpami rimarishka, tukuy tutami chay warmika manchayllawan yura umapika tiyashpa pakarishka, ñapish kari atallpa wakashpika chinkarishkami, chaymantami chay warmika ña pakarimupika, yuramanta urikushpa rikushka yurata, wiwakunapash tullukunallami shirikushka yuraka mana churirishkallapishchu.

6.15 Allkumanta kuytsamanta rimay. (Narrador: Juvenal Quishpi)



Ñawpa punchakunapika shinallatak shuk kuytsami tiyashka payka ishkey paywan sawarinata munak runakunatami charishka shinaphish payka mana sawarinataka munashkachu. “Atatay allkukunataka, yankakunataka nishari, atatay allku mapakunataka nishari” nishpami purilla kashka nin. Mana ñukaka pitak sawarinkapak tiyanichu” nishpami purik kashka nin.

Kay kuytsaka, hawa urkutami michinaman purik kashka nin. Michinamanka, llama aychata kukayu oveja aycha kukayu, papa kukayu purik kashka nin. Michikushpaka llamakuna karuta hillunaman rikpika, allkuta kallpachishpa kachak kashka nin, paypak llamakunata tikrachichun nin. Ñapish llamakunata tikrachimukukpika allkuka tikrarishkawan kuytsataka anakumanta kanishkallami allakman shitankakamaña haymay kallarishkallami.

Ishkey runa chay kuytsawan sawarinata munak runakunaka hawa uksha urkumanta chapakushkallami nin. Runakunaka hawa urkumantaka katimun nin, hawa krikritaka kallpashpami, utka shamuska nin, shinapish, kay rumi, uksha kamashkapi churarishpaka, ama puri tukushkachu, allkuka chay runataka kuchu yanushkata rikushpaka, rikrikta kuytsataka ayshashpa rin.

Tayta amitu, sitita llakllari, mana llakllari, karuta chay tambo urku uritaka, allkuka kuytsaka ririkta ayshashka wasi kun nin, ututurapimi allkuka, tinki pashkarishpaka kuytsaka makankuna nin, ari shina kashpamiri ñukanchiktaka mana sawarisha nishkanki, chay mapa kashpamai mana munashkanki” nishpaka manchanayta waktashpa haytashpa makashkakuna nin, shinapish kuytsaka mana yaya mamaman willashkachu nin, unkuna kaya, uma nanashpa, tukuy aycha ayayashpami shamuni nik tukushkalla nishkami paypak yayakunamanka.

Kati killakunaka mapa allkupak ña kuytsaka chichu sakirispaka wawata unkushka nin, chay ratitu wiñan nin, wiñashpaka sumak musuwanmi sawarishka nin,

paykunapak sawarika takikkuna takishka takishka sumak takikunawan kashka nin, wawa amatak, ñatak pinkita rurankiman madrinamanka aychata huntachishpa karashka, ñatak wawaku, riparyata rurankiman. Kanmanka ñuka kipa platupi karashallami nishkami.

Shinapish warmika mamapak rimashkataka manatak yuyashkachu nin, sawarishka katillatakmi bendicionta mañanaman kusapak ayllukuna chamukpika, mamaka suegramanka aycha papa huntachihkata mikunata karashka nin. Tiyarinapi sumakta tiyakushka nin noviaka, suekraka aychata mikushpaka tullutaka shitashka nin chay rikushpaka hatarishpa tulluta amullinaman rishka nin, chaymantaka chayshuk allukunawan makanakushka nin chaypimi mana runachu kashka, allkumi kashka nishpa nishkakuna, ñukanchik wawataka askuwanmi sawarichikushkanchi, ninakushpami shakishpa, purita kallarishka, chaypishi mikuy upay sakirishka nin.

Sawari runaka, warmitaka chaypishi shitashpa sakikpa rishka nin, kay mapa allkuwan maytatak sawarichu sakishpa rishunyari allkumari kashka, nukaka runa warmimi yuyarkani sumak kakkimari nishpaka sawarishka yuyarkanimi.

7. Cantos indígenas en kichwa y español. (Narrador: Martín Malán)

Sumak Wanprita.

Amapolita sumak wanprita

Yurak wakchitu ñawpachiskita

Muru ashkitu katichishkita

Hermosa mujer

Amapolita mujer hermosa

Borreguito blanco adelantadito

perrito pinto seguidito

Ñawita rikuy llakinayanmi

II

Manzana shina coloradita

Chiwila shina sumak wamprita

Pachallishkapish sumakyashka

Anakushkapish niveladita

III

Astawan hatun takinkapashpish

Mas que piriru tushunkapakphis

Chaymantami kanta kuyani

Chayllamantami canta munani

viendo los ojitos tengo pena

II

Como la manzana coloradita.

como la naranja hermosa chica

el reboso hermoso,

la bayeta niveladita

III

Para cantar hermosa

más que trompo para bailar

por eso te amo mi hermosa

por eso te amo y deseo.

7.2 Sara kamchita (Canta autor: Martin Malán)

El tostadito.

Sara kanchita

Mishki muyitu

Wiksa yarikay

Hunchachinkimi

I

Killu sarita

Yurak sarita

Mikunallami

Kamchanallami

II

Tostadito de maíz

dulce granito

el hambre del estómago

tu las puedes saciar

I

Maicito amarillo

maicito blanco

se lo puede no más comer

se lo puede no más tostar.

II

Kallanitapi	En el tiesticito
Tushuchishami	le haré bailar
Ñuka shimipi	en mi boca
Wakachishami	te haré llorar

III

III

Ñuka wiksapi	En mi estómago
Huntachishami	lo llenaré
Killu sarita	maicito amarillo
Yurak sarita	maicito blanco.

7.3 Amapolita puka sisita (Canta autor: Martín Malán) Flor de amapola roja

Amapolita puka sisita	Amapolita flor rosada
Amapolita ñukami kani	soy como la amapola
puka bayeta ñukami kani	soy la bayeta roja
Waylla chankalli ñukami kan/	changalli verde soy

I

I

Yura muchiku ñukami kani	Soy de sombrero blanco
Azul anaku ñukami kani	soy de anaco azul
manilladita, atiridita	hermosa con la manilla
Surtijadita, pukllaridita	sortijas y juguetoncita.

II

II

Amapolita wanprami kani	Estoy como la amapola
Puka sisita wanprami kani	soy como la flor roja
/ari nikukpi ama krinkichu	no creerás cuando digo si

Tio Josiku, tio Mañitu/

III

Ñuka pukllakpi asirikunki
“kuyanki” nishpa, “llakinki” nishpa
/Ñuka shunkitu mana kanpakchu
Amapolita ñukami kani/

IV

Sapalla kashpa ari nishkani,
Ñukalla kashpa ari nishkani
/Ñuka kawsaypi, ñuka puripi
Amapolita ñukami kani

Joselito y Manuelito.

III

Cuando jugabas estabas riendo
diciendo que te esta amando
mi corazón no es para ti
como la amapola soy yo

IV

Cuando estuve solitaria
mi dejaste convencer
en mi ser en mi vida
como la amapola soy.

7.4 Ankituta aparishami (Canta autor: Manuel Caizaguano)

Ankituta aparishami
asayshituta ayshakullami
Rondadurtapish apakullami
rundinshituta ayshakullami.

Llama kanchita ñaupachishami

Yurak ashkitu katichishami

Tarzan askitu katichishami

Llamitakuna ñaupachishami.

Ankituta aparishami asayshitu ayshakullami
Rundinshitu kinchurishami rundador aparishami
Urku lumapi urku kinkripi uya chishami

Kushichishami kanchitata ñawpachishami

Ashkitu katichishami tukuy urkuta kushichillami

Rumi urmana shukshikushami llama wañuna
muyukushami

Rundarupi tukakushami askituta wkachishami

Washipampita takikushami yaku wiñaypi tushukushami

Urku puyu shamukushpish rundinshitupi tukakushami

Yuyarishumi tukakushumi silbakshinalla kankashinalla

Kanchitata tukyachishun chashna purishun chashna kawshashun

Chaytami munan taita Dioska ñuka hunpiwan ñuka llankaywan

Mikukushumi kawsakushunmi mushuk watapi kawsakushumi

Diosman mañashpa kawsakushpika alli kawsashun allí purishun.

Ukituta muyukushunmi ima manchashun ima llakishun

Askitu pushashun wankitu apashun llamitaku ñaupachishun

Kawsakushunri purikushunri pitak manchashun pitak chuchushun

Kushi kawsashun kushi takishun sumak urkuta sumak lumata.

7.5 Haku nikpika (canta autor: Martin Malan)

Haku nikpika mana uyanki

Rishun nikpika mana uyanki

/tunil washapi sirik tukunki

Pata washapi sirik tukunki

/haku nikpika hatasha ninki

Rishun nikpika makasha ninki

/kari wawaka warikaywanmi/

Warmi wawaka killka illakmi/.

/Chashkayanchiska kullkayanchikka

Chillay punllamanta kay punllakama/.

/Imashitak chasna kawsashun

Imashinatak chashna purishun/

/Ñuka wañukpi, ñuka chinkakpi

Chaypimi kanka yuyaripanki

/shuktak warmita hapikushpapish

Ñuka shinaka mana kuyankachu/.

7.6 UCHILLA MANILA (Cantar autor: Martin Malan)

Manila, Manila, Manila

Uchilla, pichilla, Manila

Judida bandida Manila

Sinchita shayari, Manila.

Kuzachu makakun, Manila

Wawachu rimakun Manila

Allpachu ilakun, Manila

Granuchu illakun, Manila

Makasha nikpika; Manila

Rimasha nikpika Manila

Hatari, hatari Manila

Sinchita shayari Manila

Allpapi llankay, Manila.

Wiwata rirachi, Manila.

Kachiña, Kultiña, Manila.

Sumak rikuñalla, Manila.

7.7 MARIA JUANITA (Cantar autor: Martin Malan)

Maria Juanita kari shinita

Ima nikpaktak pukllariwanki

Kutanata yachankintachu

Yananataka yachankitakchu.

Kasarashpa nishpa purinki

Sawarisha nishpa purinki

Pukllankapak allí kanki

Maria Juanita Shumak wanprita

Kasarashpa nishpa purinki

Sawarisha nishpa purinki

Pukllankapak allí kanki

Maria Juanita Shumak wanprita.

7.8 HAKU VILLAMAN (Cantar autor: Martin Malan)

Hala tia Maria, hala tia Rosita

Haku villa mariaman haku santa Rosaman

Kanpak cuy katushka mana pirdichishachu

Kanpak pukka katushka mana chinkachishachu

Alli kuchi katuni allo kuy katuni

ashka kullki charini mana yupay

hala tia Maria hala tia Rosita

haku villa Mariaman haku santa Rosaman.

7.9 SAWARIMANTA (Cantar autor: Martin Málán)

Ñamari sawarinkini

Ñami novia charini karanpa

Kumisariota rukashun

sipinpi sawarichinchu

Taita kushipatata rukashun

iglesiapi bendiciachun

surtihashta huranchichun

yurak maytuwan churanchun

Kuyashka yaya mamata

alli bendición mañashun

alli bendición mañashpa

alli kawsayta charinkapak.

7.9 JUBALEÑITA (Cantar autora: Carmen Ortiz)

Jubaleñita wamprita

Columbeñita wamprita

Sumak kanki nirkani

Jubaleñita kashkanki.

Rumi hawapi shuyanki

Minachinkapak shina kan

Rumi ukupi shuyanki

Sumakta parlanakunkapak

Jubaleñita huambrita

Columbeñita wanprita

Waylla bayeta wamprita

Yurak chankalli wamprita.

Taruka shina kashpaturita

Rasu urkupi purikunkilla

Ñuka kayakpika mana uyanki

Ari niskkata mana pakchachinki.

7.10 TARUKATA (Cantar autor: Manuel Caizaguano)

Apamuy chay caballito

Pero chay wayra punkiñu wawalla

Apamuy chay munturita

Pero chay charoladitu wawalla

Llukshishpa rikuy wamprita

Rasu urmakukta wamprita wawalla

Razuka taruka katina urkuta

Urmakushkalla wamprita Wawalla

Janakta kallpay taruka

Uray kallpay ashkitu wawalla

Ñukaka 79llí laduta risha

Tarikiruka lluqui laduta harkashun

Rasu urmakpipish ama sakisha
All caballitupi tiyarishkita wawalla
Muru askitu katichishkita
Rumi urmana urkuta rikushallami. Wawalla.

7.11 MASHKA KUKAYU (Canta autor: Martin Malan)

Mashka kukayuwan katikushallami
kishu kukayuwan tupakushallami
shushu lumitapi mashka kukayuwan
kushu papitapi kushu kukayuwan

Ima kulirashka ñukaman willayri
ima piñarishka ñukaman willayri
imatatak ninki tio antoñieto imatak ninki
tio Josesito ima kuriranki tio josesito

Churana illakpi uri turshishami
punchituta nikpi llukiman tursisha
churana illakpi uri tursishami
tio antoñieto tio Josesito

Michina urkitu katikushallami
Llama kanllita naupa chishallami

Yurak wankitu ayshakushallami
Muru shikrita aparishallami
Llukiman turshilla runaman turshilla
Alli punchituta churachishallami
Alli churanata rantishpa kushallami

Wira mashkitata karakushallami

Papa intirashta karakushallami

Killshu churashkita karakushallami

Wira mashkitata karakushallami

Kanlla piñarikpi kanlla kulirakpi

Ima pinayari ima llakiyari

Kuchita wiwasha llamata wiwasha

Mana llakinika mana wakanika

7.12 OVEJIRA (Cantar autor: Manuel Caizaguano)

Haway caramba la sortea mía

haway caramba la verdadera

cajabambiña mi morir

Sicalpiñita mi buscar

ñuka mal sunku ñuka dejado

kay tuntu shunku mana munarka vaquerita

sawarinikpi kay tuntu sunku mana munarka

vaquerita sawarishka kashpa Buena mamuna

mikuyman karka.

Wiwasirita sawarik nikpi kay

tuntu shunku mana munarka

Wiwasirata sawarishkashpa

caballo herrado muntayman karka.

Ñuka mal shunku ñuka dejado

Kay tunyu shunku mana munarka
Quisiritata sawarinikpi kay tuntu shunku
Quisiritata sawarishka kashpa
Buen queso banco mukuy karka

Ñuka mal shunku ñuka dejado
Kay tunyu shunku mana munarka
Mulirita sawarishkashpa kay tuntu shunku
Mana munarka, muliritata sawarishkashpa
Alli mula mutayman karka.

Ñuka mal shunku ñuka dejado
Kay tunyu shunku mana munarka
Ovejerita sawari nikpi kay tuntu shunku
Mana munarka, ovejerita sawarishka kashpa
Buen plato mukuy mukuymán karka.

Ñuka mal shunku ñuka dejado
Kay tunyu shunku mana munarka
Panaderita sawari nikpi kay tuntu shunku mana munarka
Panadirawan sawarish kashpa buen rupa tanta mikuyman karka

Ñuka mal shunku ñuka dejado
Kay tunyu shunku mana munarka
Ishtanquirata sawari nikpi kay tuntu shunku
Mana munarka istanquirata sawarishkapa
Buen litro trago upiáman karka.

Ñuka mal shunku ñuka dejado

Kay tunyu shunku mana munarka

Chinchirita sawariniskpi kay tuntu shunku

Mana munarka chinchiritata sawarishka kashpa

Buen pilchi chichi upiaman karka.

Ñuka mal shunku ñuka dejado

Kay tunyu shunku mana munarka

Mutiritawa sawarik nikpi kay tuntu shunku

Mana munarka, mutiritawa sawarik kashpa

Buen muti plato mikuy karka.

Ñuka mal shunku ñuka dejado

Kay tunyu shunku mana munarka

Capulirita sawari nikpi kay tuntu shunku

Mana munarka, capulirawan sawarik kashpa

puka capulis mikuyman karka.

8. Procedimientos para su implementación. Plan de clase.

Este trabajo de investigación ha dado mucha satisfacción, ya que ha permitido adentrarse en los conocimientos empíricos que existe en la memoria de nuestros protagonistas, sabias/as de las comunidades, para conocer más nuestra historia, a través de esta gran gama de literatura popular que poseen las comunidades indígenas.

Cada ser humano tenemos tiene sus propios conocimientos de sus padres, abuelos, donde ellos tenían sus cuentos, cantos, leyendas, en donde conservan la mejoría de los pueblos para conservar la identidad.

Mediante esta investigación se quiere contribuir a fortalecer la enseñanza y aprendizaje del área de Lengua y Literatura en los estudiantes de Educación Básica Extraordinaria, ya que ellos carecen de este importante material para el aprendizaje.

TANTACHIYACHAY ÑAN

1. WILLAYKUNA:

- 1.1 YACHANA WASI: “UNIDAD EDUCATIVA CHUNCHI”
- 1.2 MAYPI KAN: KITI: Chunchi
- 1.3 YACHACHIK: José Manuel Guaraca
- 1.4 MASHNA YACHAKUKKUNA: KIMSA CHUNKA
- 1.5 SHUKNIKI TANTACHIYACHAY: ÑAWPA PARLUKUNA, TAKIKUNA
- 1.6 PACHA: CHUSKU KUNKA

2. PAKTAYKUNA:

- “Ayllu llaktapi tiyay takikunata, parlukunata sumakyachiskpa allichispa parlakunata willaykunami wamprakunaman yuyaykunata uyachinkapak
- Ñukanchik yaya, mama yachaska takikunata, parlukunata hatunyachishpami katina kanchik

3. USHAKUY:

Llaktapi kawsak ruku mashikunata taripashpa hatun yachana wasiman chayachina.

4. SAPI YUYAY:

Takikunata, parlukunata hatunyachispa katinami kanchik.

5. YACHAKUYKUNA:

YACHAY	RURAY – USHAY	WALLPAY	SUMAK KAWSAY
1. RIKUSHUN UYASHUN Ñukanchik yagakunapak takikunata uyasun.	NAWPA YUYAYKUNA ✓ Shuk shuyushkata rikuna, ñawirina imallatak willakun.	MARIA JUANITA María Juanita kari shinita Ima nikpaktak pukllariwanki	Alli killkakatishpa uyachina Killkata rikuspa katina takina Shuk yuyayta killkata katishpa rikuna uyachina
2. RIMANAKUSHUN Runa takikunata ñaupakman apanachun kanchik. Takikuna yachamantachu ñukanchik yaya mamaka tikik kashka	✓ Kay shuyumanta rimanakuna imallata rikushkata. ✓ Shuk takita uyachina yachakukunaman ✓ Kay takimanta parlanakuna ✓ Mushuk yuyaykunata lluksicina. YUYARINAKUNA ✓ ¿imapaktak runa takikunata hatunyachishpa katina kanchik?	Kutanata yachankintachu Yananataka yachankitakchu. II Kaharashpa nishpa purinki Sawarisha nishpa purinki Pukllankapak allí kanki	
3. KILLKA KATISUN Kay Maria Juanita takita	✓ ¿Ayllu llaktapi kawsak yuyay yayamata tapunachu	Maria Juanita Shumak wanprita III	

<p>killka katishun sumakllata takinkapak, yachakukkunawam</p> <p>4. YANAPARISHUN</p> <p>Yachakkunawan yanaparisun sinallatak ayllukunawan sumakllata parlanakushun</p>	<p>kanchik? MUSHUK YUYAYKUNA.</p> <p>✓ Runa takikunata sumakta killkashpa katinami kanchik, sumak yachaykunatami yachachin, tarpuymanta, muru tantaymanta, wiwa wiñachinamanta, killa wanprakunamanta.</p> <p>PAKTACHINA</p> <p>✓ Tukuy yachakukkunawan sumakta takishun. ✓ Takita killkashun killkata katishpa takishun ✓ Ayllukunaman kay yachaykunata yachachishun.</p>	<p>Kasarashpa nishpa purinki Sawarisha nishpa purinki Pukllankapak alli kanki Maria Juanita sumak wamprita.</p>	
---	---	---	--

Lic. José Manuel Guaraca

DOCENTE DE FAPT



Lic. Lilian Perez

RECTORA DE U.E. "CHUNCHI"

	<p>ser basada ya sea en hechos reales en la vida cotidiana.</p> <p>Verificación de conocimiento</p> <p>Conocer el concepto de los cuentos andinos o indigenas.</p> <p>Escribir un cuento siguiendo los tres pasos</p> <p>Plantamiento, nudo y desenlace.</p> <p>Analizar la estructura de un cuento, que sea breve presenciad con un narrador de los mismos protagonistas de las comunidades.</p> <p>Realizar una discripcion precisa y verídica, con acciones que conduzcan a un desenlace y conclusiones de la vida real.</p> <p>Síntesis.</p> <p>Realizar la lectura de los cuentos andinos con sus propios protonistas.</p> <p>Realizar un cuadro sinóptico sobre la importancia de cantos del pentagrama musical recopila para interpretar la música.</p>		<p>cuentos para mejorar la lectura.</p>
<p>ESCUCHAR</p> <p>Escuchar la lectura de un canto y cantar</p>	<p>APLICACIÓN DE CONOCIMIENTO.</p> <p>Leer cuentos andinos recuperado por el Docente Manuel Guaraca.</p> <p>Subrayar las ideas principales de los cuentos leidos.</p> <p>Analizar la importancia de los cantos en kichwa para la Educacion Extraordinaria en las comunidades de Indigenas.</p>		
<p>LEER</p> <p>Leer cuentos de las comunidades</p>	<p>CREACIÓN DE CONOCIMIENTOS.</p> <p>Leer varios cuentos andinos recuperado por el Docente Manuel Guaraca.</p> <p>Analizar la importancia de leer cuentos y adaptar en la lectura con los estudiantes de Educacion Extraordinaria en el área de Lengua y Literatura</p>		

	Escribir una canción con conocimientos previos de cada zona-		
COMPARTIR	SOCIALIZACIÓN		
Socializar con la familia sobre la lectura,	Dialogar entre los estudiantes la importancia de la lectura con los cuentos. Conversar con la familia de la recuperación de los cuentos andinos de las comunidades de Columbe, Achupallas.		

Lic. Jose Manuel Guaraca

DOCENTE DE “FAPT”

Lic. Lilian Perez

RECTORA DE U.E. “CHUNCHI”

Sugerencia bibliográfica para su implementación

- ✓ Bastidas, Mirian (2016). La identidad cultural es fundamental porque es el espacio que se tiene para reflexionar acerca de los cuentos. Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD) Escuela de Ciencias de la Educación: disponible. [https://www.google.com/search?q=Bastidas+Miriam+\(2016\).+La+identidad+cultural+es+fundamental+porque+es+el+espacio+que+se+tiene+para+reflexionar+acerca+de+los+cuentos.&spell=1&sa=X&ved=2ahUKEwjBjrrG-lj1AhWNQTABHeehAuEQBSgAegQIARA1&biw=1213&bih=575&dpr=1.1](https://www.google.com/search?q=Bastidas+Miriam+(2016).+La+identidad+cultural+es+fundamental+porque+es+el+espacio+que+se+tiene+para+reflexionar+acerca+de+los+cuentos.&spell=1&sa=X&ved=2ahUKEwjBjrrG-lj1AhWNQTABHeehAuEQBSgAegQIARA1&biw=1213&bih=575&dpr=1.1)
- ✓ Boaventura de Sousa, Santo (2011) saber, nombrar, narrar, hacer, Catedrático Emérito de Sociología y director del Centro para Estudios Sociales, Universidad de Coimbra (Portugal). Disponible: [file:///C:/Users/Usuario/Downloads/0922_INTRODUCCION%20DE%20BOAVENTURA%20DE%20SOUSA%20SANTOS%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/Usuario/Downloads/0922_INTRODUCCION%20DE%20BOAVENTURA%20DE%20SOUSA%20SANTOS%20(2).pdf)
- ✓ Colino, Polo (2015). Desarrollo e integración de destrezas comunicativas en el aula de e/le: propuesta de aplicación didáctica, filología hispánica, románica y teoría de la literatura.
- ✓ Dirección Provincial de Educación Intercultural Bilingüe de Chimborazo (2010) Recuperación de la memoria Indígena. Riobamba-Ecuador.
- ✓ Guerrero, Villa (2019). La tradición oral como una alternativa para fortalecer la producción textual. Universidad de la Costa CUC Departamento de Posgrados Maestría en Educación Barranquilla. Pag. 26. Disponible <https://repositorio.cuc.edu.co/handle/11323/5660>
- ✓ Krainer, Anita y Guerra, Martha (2016) Interculturalidad y educación, Enseñar exige respeto a los saberes de los educandos. Enseñar exige la incorporación de las palabras, Desafíos docentes FLACSO Ecuador, Impreso en Ecuador.
- ✓ Lizarazo, Jaqueline (2019). Mitos, cuentos de espantos y leyendas: tradición oral en el municipio del Socorro, Colombia. Revista de Pesquisa e Debates Ciências Sociais, vol. 22, núm. 2. UFG - Universidad Federal de Goiás. Socorro-Colombia.
- ✓ Martí, José (2010). *Dimensiones de la relación entre felicidad y ética en José Martí*, en Contribuciones a las Ciencias Sociales Disponible: www.eumed.net/rev/cccss/09/
- ✓ Moreno-López, (2020). Tradición oral y transmisión de saberes ancestrales desde las infancias artículos de investigación científica y tecnológica. Recuperado: <https://journal.poligran.edu.co/index.php/panorama/article/view/1489>

- ✓ Perea Corina, Simanca Hanio (2019). Los textos de tradición oral como estrategia didáctica para mejorar la comprensión e interpretación y producción textual. Universidad Santo Tomás. Facultad de Educación Maestría en Didáctica: Recuperado: <https://repository.unad.edu.co/handle/Clinger>.
- ✓ Sarmiento, (2017). Enclaves de saberes. La Universidad Nacional de Educación del Ecuador en Manabí UNAE, Parroquia Javier Loyola (Chuquipata), Azogues – Ecuador.
- ✓ Rojas, José (2015). Diálogo de saberes, sabiduría ecológica originaria y desarrollo rural Primera edición: Pulso & Letra Editores.Repositorio de la Universidad de Cuenca.
- ✓ Vergara, José Jacinto (2018). Narrar el aprendizaje. La fuerza del relato en el ABP. Revista Internacional de Educación para la Justicia Social Madrid: SM. 224 páginas. ISBN: 978849107664. Recuperado <file:///C:/Users/Usuario/Downloads/24483.pdf>

9. Resultados de la implementación de la propuesta a los estudiantes y docentes

5.1. Enfoque del área lengua y literatura.

La Lengua ha sido llamada la cara externa del conjunto de conceptos, experiencias, emociones y realidad que denominamos cultura y está íntimamente vinculada con el aparato cognitivo y articulado del ser humano. La educación básica de adultos y jóvenes reviste de enorme importancia porque permite desarrollar y mejorar los hábitos lingüísticos para mejorar la comunicación, para facilitar la interrelación con la cosmovisión andina.

Por estas razones, la práctica de la comunicación oral y escrita tiene que ser dinámica y funcional: es decir, relacionar intereses individuales y colectivos sin limitarse a modelos gramaticales rígidos y normativos. Hay que dar preferencia a las diversas formas de comunicación, aplicando el saber escuchar, saber leer, saber hablar y saber escribir los cuentos y los cantos.

El aprendizaje de Lengua y Literatura implica el desarrollo que permita a un individuo obtener las competencias necesarias para comunicarse eficazmente en forma oral o escrita con el fin de alcanzar las competencias lingüísticas.

Para la validación de la propuesta se utilizó una clase sobre los cantos dirigido a los docentes y a los estudiantes, ver anexo.

Se realiza la evaluación con las preguntas planteadas

- a. Es importante recuperar y rescatar los cuentos que deben ser investigados por los profesionales para fortalecer la lectura y escritura como un medio de poesía, en el área de lengua y literatura.
 - El área de Lengua y literatura es una materia muy importante donde el estudiante tiene la formación desde el niño. Mediante cuentos y cantos se puede apoyar la lectura y escritura.
 - Los docentes como formadores de los estudiantes es necesario que conozcan y valoren la literatura propia.
 - Mediante audios sobre la música andina de los cantos y cuentos se facilitará realizar una clase dinámica y productiva.
 - Explicar a los alumnos y padres de familia que los cuentos y cantos son una poesía de los pueblos indígenas desde donde nace la vida real de cada ser humano.

- b. En la Educación Básica debe existir un material de apoyo para la clase de Lengua y Literatura donde se comparta una historia.
 - El Ministerio de Educación debe incluir en el currículo del área de Lengua y Literatura este material de apoyo.
 - La educación regular como la educación extraordinaria no tienen un currículo integrado como habla en la Constitución del Ecuador donde explica que la Educación es Intercultural.
 - Las autoridades de la Educación regular y extraordinaria solo incluyen en la educación de otros países especialmente en área de Lengua y Literatura.

- c. Concientizar a los docentes y estudiantes sobre la Literatura de los pueblos indígenas donde existe mucha sabiduría de los hechos reales de la vida cotidiana.
 - Mediante la concientización a los docentes, padres de familias y estudiantes se debe fortalecer la Literatura de los pueblos indígenas.

- d. Mediante la lectura se debe hacer conocer la literatura de los pueblos indígenas.
 - Los alumnos no cuentan con un material de apoyo para la lectura y escritura en área de Lengua y Literatura.
 - Buscar estrategias para recuperar los cuentos para mejorar la Educación Ecuatoriana mediante una recuperación profunda con los mismos actores.

- Realizar planificaciones en área de Lengua y literatura con los temas de cuentos y cantos Indígenas.

Evaluacion con los estudiantes

a. ¿Le gustó la clase de cuentos y cantos?

- La clase que usted ha compartido es valiosa donde usted da un mensaje de aliento a los jóvenes de la Educación Extraordinaria, ya que somos jóvenes y adultos, no conocemos la Literatura de nuestro pueblo.
- Se debe valorar, rescatar, difundir, este importante material a nuestros hijos, familiares.
- La clase anima a seguir investigando la memoria de nuestros antepasados porque existe una gran cantidad de conocimientos con nuestros adultos mayores y familiares.

b. ¿Qué mensaje tiene los cantos y cuentos?

- Especialmente los cuentos son narraciones de los hechos reales de la vida cotidiana de cada ser humano.
- Hacer conocer las tradiciones y costumbres de nuestro pueblo es lo más hermoso que podemos encontrar en nuestro medio donde vivemos.
- Nos gusta escuchar los cuentos y cantos a nuestros abuelos o familiares donde expresan con sentimiento lo que sucedió en la época pasada.
- Las autoridades educativas tienen que incluir este material de apoyo para la lectura y la escritura en la Educación Extraordinaria de Jóvenes y Adultos.

c. ¿Les gustaría investigar, escribir, leer, compartir en las clases presenciales entre los compañeros?.

- Como estudiantes investigaremos a nuestros adultos mayores en las comunidades, para seguir rescatando y valorando, este importante material de lectura y escritura para mejorar la calidad de Educación de los Jóvenes y Adultos en las comunidades.

d. ¿La investigación de los cuentos y cantos, apoyara en el área de Lengua y Literatura?.

- Facilita conocer la historia de nuestras comunidades y barrios, desde donde nacieron los cuentos y cantos en la vida diaria.
- Es un material de apoyo en la formación de los estudiantes de Educación Extraordinaria.

- Es una búsqueda de conocimientos de nuestros pueblos, para mantener activa nuestra cultura y la identidad.
- Creemos con este material de cuentos y cantos Andinos, fortalecerá la Educación Intercultural que la constitución manifiesta.

6. CONCLUSIONES.

Mediante los cuentos y cantos se fortalece la identidad a través de las materias de Lengua y Literatura, Ciencias Sociales en la Educación de Jóvenes y Adultos. Considerando que existe un valor de poder educar y enseñar valorar lo que es nuestro, que permita abrir nuevos horizontes hacia una nueva forma de educar.

Mediante un análisis de las entrevistas se plantea rescatar, valorar, difundir los cuentos y cantos, con los protagonistas de las comunidades, de esta manera se llega a recuperar la memoria de los pueblos indígenas.

Se evidencia que la Educación está relacionado con la libertad de expresar sus sentimientos, saberes, conocimientos, experiencias vividas de las comunidades Indígenas, en donde se conoce los hechos reales, con los animales, plantas, pues el ser humano está relacionado en cuidarla para tener vida.

Este trabajo de investigación ha sido satisfactorio pues ha permitido adentrarse en el pasado y conocer más de la propia historia a través de esta gran gama de literatura popular que poseen las comunidades investigadas.

Se considera que los cuentos y cantos son una herramienta que puede apoyar a los estudiantes en la recuperación de la memoria histórica de los hechos reales de las comunidades indígenas, en donde los propios protagonistas tienen guardado en forma oral.

Cada comunidad, cada pueblo debe conservar su propia identidad y seguir difundiendo en cada oportunidad que se presenta esta riqueza cultural, de esta manera revivir la propia historia, costumbres y tradiciones del pasado que siguen alentando por la sapiencia de los sabios y sabias.

6. RECOMENDACIONES.

Mediante esta investigación se contribuye con un material de apoyo en Lengua y Literatura para que los estudiantes de Educación Básica Extraordinaria puedan acceder a este material.

A partir de los resultados obtenidos en la investigación de los cuentos y cantos contados por sus propios protagonistas en la recuperación de la memoria de los pueblos indígenas, se recomienda a las autoridades de la Educación incluir en el currículo de la Educación, área de Lengua y Literatura, Ciencia Sociales la tradición oral de los pueblos originarios.

Además, se sugiere a los docentes trabajen con los cuentos y cantos en el área de Lengua y Literatura y Ciencia Sociales, para rescatar, valorar, difundir este importante material de trabajo con los estudiantes de los establecimientos Educativos, ya que en la constitución de la República manifiesta que la Educación es Intercultural en donde tiene que hablarse las lenguas de las Nacionalidades.

8. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

Bastidas, Mirian (2016). La identidad cultural es fundamental porque es el espacio que se tiene para reflexionar acerca de los cuentos. Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD) Escuela de Ciencias de la Educación: disponible. [https://www.google.com/search?q=Bastidas+Miriam+\(2016\).+La+identidad+cultural+es+fundamental+porque+es+el+espacio+que+se+tiene+para+reflexionar+acerca+de+los+cuentos.&spell=1&sa=X&ved=2ahUKEwjBjrrG-lj1AhWNQTABHeehAuEQBSgAegQIARA1&biw=1213&bih=575&dpr=1.1](https://www.google.com/search?q=Bastidas+Miriam+(2016).+La+identidad+cultural+es+fundamental+porque+es+el+espacio+que+se+tiene+para+reflexionar+acerca+de+los+cuentos.&spell=1&sa=X&ved=2ahUKEwjBjrrG-lj1AhWNQTABHeehAuEQBSgAegQIARA1&biw=1213&bih=575&dpr=1.1)

Bartolomé, Meliá (2019) Educación indígena y alfabetización. Ed. Centro de Estudios Paraguayos Antonio Guasch, 100 pp. 2008. ISBN 99953-49-02-7 recuperado <https://es.scribd.com/document/522759719/Bartomeu-Melia>.

Biblioteca de la Universidad Nacional de Educación del Ecuador, la autora Rosa Elvira Anchundia Plúas (2018) Recuperado: https://rraae.cedia.edu.ec/Record/REPUNAE_50c8725b55cd00691f440ab442193fc3

Boaventura de Sousa Santos (2011). Saber, nombrar, narrar, hacer. Catedrático emérito de Sociología y director del Centro para Estudios Sociales, Universidad de Coimbra (Portugal). Disponible: [file:///C:/Users/Usuario/Downloads/0922_INTRODUCCION%20DE%20BOAVENTURA%20DE%20SOUSA%20SANTOS%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/Usuario/Downloads/0922_INTRODUCCION%20DE%20BOAVENTURA%20DE%20SOUSA%20SANTOS%20(2).pdf)

Bonet, Antoni Aguiló (2016) Epistemologías del Sur y luchas LGTB: Confluencias y desafíos Nómadas, vol. 47, Universidad Complutense de Madrid España. Disponible Chrome extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/viewer.html?pdfurl=https%3A%2F%2Fwww.redalyc.org%2Fpdf%2F181%2F18153280009.pdf&clen=187095

Corbetta Silvina Bonetti & Carlos Vergara Parra (2018). Educación intercultural bilingüe y enfoque de interculturalidad en los sistemas educativos latinoamericanos Avances y desafíos, Copyright Publicación de las Naciones Unidas Quito. Recuperado:

<https://www.cepal.org/es/publicaciones/44269-educacion-intercultural-bilingue-enfoque-interculturalidad-sistemas-educativos>

Dirección Provincial de Educación Intercultural Bilingüe de Chimborazo (2010) Recuperación de la memoria Indígena.

Dossier para una Educación Intercultural Teoría: El concepto de identidad Recuperado chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcgiclfndmkaj/viewer.html?pdfurl=https%3A%2F%2Fwww.fuhem.es%2Fecosocial%2Fdossier-intercultural%2Fcontenido%2F9%2520EL%2520CONCEPTO%2520DE%2520IDENTIDAD.pdf&clen=31493&chunk=true

Dussel, Enrique (2013). Filosofía de la Liberación- 1. Filosofía. 2. Estudios Literarios. Obras Selectas XI- la educación - Buenos Aires : Docencia,

Guerrero, Villa (2019). La tradición oral como una alternativa para fortalecer la producción textual. Universidad de la Costa CUC Departamento de Posgrados Maestría en Educación Barranquilla. Pag. 26. Disponible <https://repositorio.cuc.edu.co/handle/11323/5660>

Krainer, Anita & Martha, Guerra (2016). Interculturalidad y educación. Enseñar exige respeto a los saberes de los educandos. Enseñar exige la incorporación de las palabras, Desafíos docentes FLACSO Ecuador, Impreso en Ecuador. Recuperado: https://www.google.com/search?q=Krainer+Anita+y+Marta+Guerra+Interculturalidad+y+educaci%C3%B3n,+Ense%C3%B1ar+exige+respeto+a+los+saberes+de+los+educandos.+Ense%C3%B1ar+exige+la+corporaci%C3%B3n+de+las+palabras,+Desaf%C3%ADos+docentes+FLACSO+Ecuador,+Impreso+en+Ecuador,+marzo+de+2016&spell=1&sa=X&ved=2ahUKEwjm6tDp_4j1AhUMSTABHZS1Bu4QBSgAegQIARA1&biw=1213&bih=524&dpr=1.1

Lizarazo, Jaqueline (2019). Mitos, cuentos de espantos y leyendas: tradición oral en el municipio del Socorro, Colombia. Revista de Pesquisa e Debates Ciências Sociais, vol. 22, núm. 2. UFG - Universidad Federal de Goiás. Socorro-Colombia.

Martí, José (2010). Dimensiones de la relación entre felicidad y ética en José Martí, en Contribuciones a las Ciencias Sociales Disponible: www.eumed.net/rev/cccss/09/

Ministerio de Educación (2016). Guía de docente de Educación Extraordinaria intensiva para personas con escolaridad inconclusa. Quito – Ecuador. Disponible: efaidnbmnnnibpcajpcgclclefindmkaj/viewer.html?pdfurl=https%3A%2F%2Feducacion.gob.ec%2Fwpcontent%2Fuploads%2Fdownloads%2F2017%2F05%2FEPJA_Completo_Adaptaciones-Curriculares.pdf&chunk=true.

Murillo, Paulina (2016). Defensoría del pueblo de Ecuador hace un llamado al dialogo en la comunidad. Defensoría de Pueblo de Ecuador. Disponible: <https://www.dpe.gob.ec/defensoria-del-pueblo-ecuador-llamado-al-dialogo-la-comunidad-nankintz/>

Moreno-López, (2020). Tradición oral y transmisión de saberes ancestrales desde las infancias artículos de investigación científica y tecnológica. Pag. 4 Recuperado: <https://journal.poligran.edu.co/index.php/panorama/article/view/1489>

Paredes Buitrón, (2008). Contribución a la crítica de la ideología neoliberal de la calidad y la evaluación en la educación superior: reforma universitaria Ecuador. Recuperado: <https://repositorio.uasb.edu.ec> ›

Perea Corina, Simanca Hanio (2019). Los textos de tradición oral como estrategia didáctica para mejorar la comprensión e interpretación y producción textual. Universidad Santo Tomás. Facultad de Educación Maestría en Didáctica: Recuperado: <https://repository.unad.edu.co> › handle › Clinger

Polo Colino, Sandra (2015). Desarrollo e Integración de Destrezas Comunicativas en el aula de e/le: propuesta de aplicación didáctica, DEPARTAMENTO: Filología Hispánica, Románica y Teoría de la Literatura Recuperado: chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcgclclefindmkaj/viewer.html?pdfurl=https%3A%2F%2Faddi.ehu.es%2Fbitstream%2Fhandle%2F10810%2F21236%2FTFG_PoloColino%252CS.pdf&clen=1622786

Sarmiento Berrezueta & Silvia Maribel (2017). Enclave de Saberes. Universidad Nacional de Educación del Ecuador en Manabí. Disponible : <https://unae.edu.ec/editorial/portal-de-libros/enclave-de-saberes-la-universidad-nacional-de-educacion-del-ecuador-en-manabi/>

Soto Ramírez, Enrique (2012). Un acercamiento a la didáctica general como ciencia y su significación en el desenvolvimiento de la clase. Universidad de Matanzas Camilo Cienfuegos Cuba,

Rojas, José (2015) Diálogo de saberes, sabiduría ecológica originaria y desarrollo rural Primera edición: Pulso & Letra Editores.

Organización de Naciones Unidas para la Educación (2006). Sección de Educación para la Paz y los Derechos Humanos División de Promoción de la Educación de Calidad Sector de Educación Impreso en la UNESCO en París (ED-2006/WS/59) – CLD 427-7

Vallejo Gómez, Mercedes (1999). Los siete saberes necesarios para la educación del futuro – Francia. Recuperado en https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718.

Valdivieso, Jaime (2011). Identidad, latino americanismo y bicentenario, Editorial Universitaria, Santiago de Chile.

Vergara, José Jacinto (2018). Narrar el aprendizaje. La fuerza del relato en el ABP. Revista Internacional de Educación para la Justicia Social Madrid: SM. 224 páginas. ISBN: 978849107664. Recuperado file:///C:/Users/Usuario/Downloads/24483.pdf

ANEXOS DE LA INVESTIGACIONES REALIZADAS.

Anexo 1. Participación en los eventos culturales de cantos y danza



REUNIONES CON LAS AUTORIDADES Y ESTUDIANTES PARA SOCIALIZAR SOBRE EL PROYECTO “UNIDAD EDUCATIVA ANTONIO JOSE SUCRE”



SOCIALIZACIÓN SOBRE LOS PROYECTO DE CANTOS Y CUENTOS CON LOS ESTUDIANTES DE LA “UNIDAD EDUCATIVA CHUNCHI”.



PARTICIPACION EN LOS EVENTOS DE EDUCACIÓN EXTRAORDINARIA



INVESTIGACIÓN SOBRE LOS CANTOS RELIGIOSOS.





GRUPO PROFESIONAL DE MUSICA AUTOCTONA RUNAPAK SUNKU



**MUSICA INTERPRETADA POR LOS MISMO PROTAGONISTAS DE LAS
COMUNIDADES**





Cláusula de licencia y autorización para publicación en el
Repositorio Institucional

JOSE MANUEL GUARACA PUMA, en calidad de autor/a y titular de los derechos morales y patrimoniales del trabajo de titulación “ Los cuentos y cantos indígenas contados por sus propios protagonistas, una guía didáctica para el desarrollo de la identidad cultural en la educación de jóvenes y adultos en las comunidades de la parroquia Achupallas”, de conformidad con el Art. 114 del CÓDIGO ORGÁNICO DE LA ECONOMÍA SOCIAL DE LOS CONOCIMIENTOS, CREATIVIDAD E INNOVACIÓN reconozco a favor de la Universidad Nacional de Educación UNA E una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra, con fines estrictamente académicos.

Asimismo, autorizo a la Universidad Nacional de Educación UNA E para que realice la publicación de este trabajo de titulación en el repositorio institucional, de conformidad a lo dispuesto en el Art. 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Riobamba a, 12 de diciembre 2022

JOSE MANUEL GUARACA PUMA

C.I: 0602642878



Cláusula de Propiedad Intelectual

UNA E

Yo Jose Manuel Guaraca Puma, autor/a del trabajo de titulación “Los cuentos y cantos indígenas contados por sus propios protagonistas, una guía didáctica para el desarrollo de la identidad cultural en la educación de jóvenes y adultos en las comunidades de la parroquia Achupallas”, certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor/a.

Riobamba a, 12 de Diciembre 2022

Jose Manuel Guaraca Puma

C.I: 06026428787



UNAE

Certificación del Tutor

Yo, Ángel Marcelo Ramírez Eras, tutor/a del trabajo de titulación denominado "Los cuentos y cantos indígenas contados por sus propios protagonistas, una guía didáctica para el desarrollo de la identidad cultural en la educación de jóvenes y adultos en las comunidades de la parroquia Achupallas" perteneciente a los estudiantes: Jose Manuel Guaraca Puma, con C.I.0602642878. Doy fe de haber guiado y aprobado el trabajo de titulación. También informo que el trabajo fue revisado con la herramienta de prevención de plagio donde reportó el 9% de coincidencia en fuentes de internet, apeándose a la normativa académica vigente de la Universidad.

Azogues a, 23 de Junio 2022



Firmado digitalmente por:
ANGEL MARCELO
RAMIREZ ERAS

Ángel Marcelo Ramírez Eras.